

ГОМІН УКРАЇНИ

XIII РІК ВИДАННЯ

№ 48 (654)

Субота

25

листопада — November

1961

Ціна одного примірника:
В Канаді і США — 15¢

«ГОМІН УКРАЇНИ» — СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИЙ ТИЖНЕВИК
Видав. Видавничча Спілка «Гомін України» з обм. пор. у Торонто, Онт.
ТОРОНТО, ОНТ. - КАНАДА — НЬЮ-ІОРК, Н.І. - США

«HOMIN UKRAINY» — UKRAINIAN WEEKLY
Published every Saturday by «Homin Ukrainy» Pblg. Co. Ltd.
140 Bathurst St., Toronto, Ont. - Canada — Tel.: EM 6-4797
AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL, POST OFFICE
DEPARTMENT, OTTAWA

Убивця Бандери в руках судових органів

Москва відповідальна за вбивство Ст. Бандери — Перші свідчення убивці, агента КГБ, Сташинського — Шелепін нагородив убійника орденом

Західнонімецькі судові органи подали офіційно довідома, що в їх руках є убивця Степана Бандери і Лева Ребета, спеціально для того вишколений агент КГБ Богдан Миколайович Сташинський.

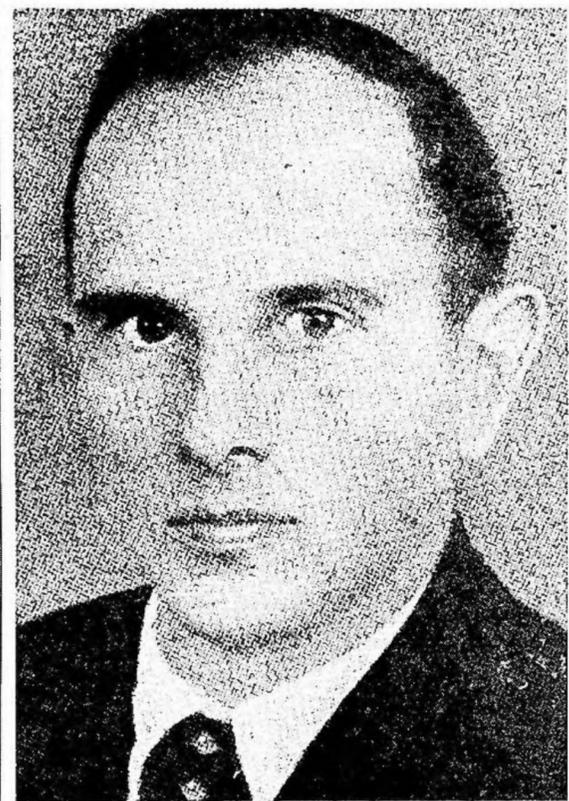
Згідно з повідомленням, подвійний убивця піддався 1. 9. ц. р. німецьким властям і зізнав, що він 15 жовтня 1959 року вбив Степана Бандеру на сході дому, де мешкав покійний провідник ОУН. 30-літній советський громадянин українського походження, який утік з СРСР, признався, що він був на службі советської служби безпеки КГБ. Згідно з його зізнаннями, його покликало до Москви літом 1959 року для отримання остаточних інструкцій щодо замордування Ст. Бандери. Зброєю була двоцивкова пістоля, що була наповнена отрутою — ціяністим калієм.

Сташинський заявив, що він з 1951 року працював для КГБ, колишнього НК-

ВД. Для виконання доручень у Союзній Німецькій Республіці він був спеціально вишколений. У роках 1956 і 1957, під різними прибраними німецькими прізвищами, він виконував диверсійні доручення КГБ, особливо в Мюнхені. При тому він мав завдання стежити і вивчати життєві звички своїх пізніших жертв. Літом 1959 р. Сташинський був покликаний до централі КГБ в Москву. Там він одержав доручення вбити Степана Бандеру. Як знаряддя вбивства, Сташинському був переданий спеціально для того сконструйований револьвер-шприца для отрути. Це, властиво, був двоцивковий циліндр, що мав забезпечені і спусковий язичок, яким, з допомогою порошу, можна було вистрілити дві ампули отрути.

Після того, як Сташинський випробував дію тієї отрути на собаці, він одержав від КГБ перше доручення вбити українця Лева Ребета, журналіста в Мюнхе-

ні. Сташинський виконав це доручення 12-го жовтня 1957 року. Він ждав Ребета в сходовій клітці його місця праці, в будинку на мюнхенському Карльсплаці. Убивство Ребета, вчинене з допомогою отруйного пістоля, який мав лише одну ціянку, відбулося цілком за-



Сл. п. Степан Бандера

руйного пістоля з подвійною ціяною: Ст. Бандеру знайдено мертвим у сходовій клітці. Спершу стверджено, що причиною його смерті був теж серцевий удар. Після лікарського обсліду тіла зросло підозріння про отруєння з допомогою ціянкалія. Але доказу

Але офіцерам советської служби державної безпеки здавалося, що німка, як жінка такого важливого співробітника, є завеликим фактором непевности. Вони заявили Сташинському, що для його пізнішої діяльності закордоном буде краще, якщо він знайде для себе жінку з-поміж жінок-працівниць КГБ, і зробили йому конкретні пропозиції.

На найбільше здивування інших присутніх, його зверхників з КГБ, шеф КГБ Шелепін зробив щось неможливе: всупереч усім васадам КГБ, він дав Сташинському дозвіл одружитися з його німецькою нареченою. Весілля відбулося в квітні 1960 року у Східному Берліні.

Уже через місяць пізніше Сташинського вислали до Москви нібито «для продовження його вишколу». Він мусів узяти зі собою свою жінку, що повинна була допомагати йому полішувати знання німецької мови. Вишкіл тривав лише до серпня 1960 року. Сташинського раптом «виключено». З допомогою таємного підслухового апарату було підслухано його розмови з жінкою, які в жодному разі не були прихильні советам. Сташинський одержав сувору заборону виїжджати з Москви і Советського Союзу. Причиною цього мало б бути те, що Сташинський через свої часті перебування на Заході зробився «менше об'єктивний» супроти Советського Союзу. Насправді зверхники не довіряли йому через його одруження з німкою.

Коли Сташинський усвідомив собі своє становище, він розкрив перед дружині таємницю про свою дотеперішню діяльність, також признався їй до обох убивств і виявив їй свій сумнів щодо слушности свого діяння. Обое вони рішили повернутися до Східного Берліну і при першій нагоді втекти. Після численних даремних намагань Сташинського, з причини сподіваного народження своєї першої дитини, одержала врешті весною 1961 року дозвіл повернутися до Східного Берліну. Її чоловік мусів залишитися в Москві.

Коли Сташинський довідався, що його син Петро нагло помер, він одержав дозвіл поїхати до Східного Берліну на похорон дитини. Його постійно бергали працівники КГБ. Хоч як вагаючись, Сташинський все таки звик до постійних намов дружини покинути своє дотеперішнє зайняття і втекти з нею на Захід. Під впливом недовір'я, яке мали супроти нього його зверх-

ники в часу одруження з німкою, та зі страху, що його, як втаємниченого в обох мюнхенських вбивствах, зліквідує КГБ, Сташинський врешті погодився з планами своєї жінки втекти.

День перед похороном їхньої дитини їм пощастило відв'язатися від своїх постійних наглядачів і, після деяких пригод, втекти до Західного Берліну.

Вияснене призначення Сташинського вбивство Степана Бандери є лише однією ланкою в цілому ланцюзі політичних вбивств українських борців за волю, убивств, що їх виконало КГБ.

Для підготовки вбивства Ст. Бандери Сташинський у 1958 році був висланий до Роттердама, щоб там з нагоди 20-ої річниці з дня вбивства полк. Коновальця вивчати свою майбутню жертву. Пізніше, коли Сташинський звітував у Москві про висліди своїх спостережень, зверхники з КГБ запитали його, чи було б можливо, з допомогою однієї бомби, зліквідувати всю українську еміграційну політичну верхівку, зібрану над могилкою Коновальця. На заваження Сташинського, що на кладовищі зібрані не-

лише українські екзилні політики, але також не-українці, в тому числі жінки і діти, — він одержав цинічну відповідь: «Це для нас не цікаве!»

Американська радіостанція «Свобода», що працює на терені Зах. Німеччини, передала декілька разів повідомлення в Україну про кулі вбивства Ст. Бандери і Лева Ребета та про аферу Сташинського у пов'язанні з Шелепіним.

Торонтський щоденник «Телеграм» за 20 листопада ц. р. відмітив втечу Богдана Сташинського і його ревелаяції про вбивства. Редакція правильно поставила питання на адресу Н. Хрущова, що мюнхенські морида говорять про кров на руках Хрущова і його підручників з КГБ. Що варті крокодиллячі слози Хрущова над трупами Й. Сталіна, коли він був його першим спільником, а тепер продовжувачем його злочинів.

Новий член АБН
Антикомуністична Ліга Куби, яку очолює Сальвадор Діаз-Верзон, голова Союзу відомих журналістів Латинської Америки і заступник голови Міжамериканської Конфедерації Оборони Америки, приєдналась до АБН.

Заява Проводу ЗЧ ОУН перед представниками чужинської преси

На вістку про викриття московсько-кабівського агента, який убив Провідника ОУН, сл. п. Степана Бандеру, Провід Закордонних Частин Організації Українських Націоналістів влаштував 17 листопада 1961 р., о год. 17.30 пресову конференцію для представників німецької преси і подав свою заяву такого змісту:

Вістка про викриття убійника Степана Бандери, Провідника ОУН, здерла маску з організаторів атентату.

Большевицький агент КГБ, Богдан Сташинський дістав доручення виконати атентат прямо від централі КГБ у Москві. Головою Комітету Державної Безпеки при Раді Міністрів СРСР був у той час Александр Шелепін. Немає сумніву, що плани скривництва були відомі і апробовані головою Ради Міністрів СРСР Шкіткою Хрущовим, якому підлягає шеф КГБ. Особисте вручення Сташинському ордена «Червоного прапора» А. Шелепіном в нагороду за виконання атентату є доказом, що советські офіційні чинники кваліфікують виконання політичного вбивства Провідника Українського Визвольного Руху, як заслугу і приділяють за те нагороду.

Перед світом большевики стараються виступати як захисники визволення азійських і африканських народів від колоніалізму. Серед окупованих російськими колоністами народів большевики придумують найжорстокішими і підступними методами всякі змагання тих народів до визволення. За приспівування русифікаційних процесів і засланні мільйонів не-російської молоді на цілині землі Казахстану, Алтаю і Далекого Сходу партія нагородила А. Шелепіна підписанням

з першого секретаря Комсомолу Советського Союзу на головного шефа КГБ. За ламання національно-визвольних рухів на родів поневоленних червоною Москвою, а в тому за організування скривництва на Провідника визвольного руху Степана Бандеру, цюгоричний ХХІІ-й з'їзд підписав А. Шелепіна, вибираючи його членом секретаріату ЦК КПСС, тобто одним з дев'яти найвищих диктаторів Советського Союзу.

Викриття винуватків убивства Степана Бандери підтверджує, що:

— Хрущовська політика у відношенні до поневоленних народів є продовженням Сталінської політики національного винищування;

— ідеї національного визволення України та інших поневоленних Росією народів є для Москви настільки грізною небезпечкою, що вона продовжує вести терористичні акції також на землях вільних держав;

— не лише цюгоричні большевицькі провокації з метою загарабання Берліну, але й зацікавленість офіційних советських чинників в організуванні політичних убивств є сигналом остероги для навівних людей західного світу, що большевизм під керівництвом Хрущова не змінився і не перестав бути імперіалістичним рухом, який намагається методами насильства, терору і підступу підкорити під собою владу народи вільного світу.

У конференції взяли участь представники таких пресових агентств і часописів: «Дойче Прессе-Агентур», ЮПІ, РФЕ, «Фольксботе», «Абанд - Цайтунг», «Вільд-Цайтунг», «Дпа-Вільд», «Вестдойче Альтеманне» та ін.

планами наказодавців. Ребета знайдено мертвим на сході. За причину його смерті було прийнято серцевий удар.

Майже точно в ту саму пору, два роки пізніше, Сташинський виконав наказ, одержаний від советського КГБ, вбити, тепер уже уліпшеним отруйним пістолем, Степана Бандеру. Після того, як він завважив, що Бандера того дня був без постійної охорони, Сташинський прицаївся на оходах будинку його помешкання в Мюнхені і вистрілив в от-

наслідно смерті не знайдено.

За вбивство Степана Бандери Сташинський на початку грудня 1959 р. одержав з рук тодішнього шефа советського КГБ, Александра Н. Шелепіна, у Москві орден «Червоного прапора». При цій нагоді Сташинський подав Шелепінові своє особисте прохання, в якому досі його зверхники у Карльсгерст і Москві йому відмовляли. Він просив про дозвіл одружитися зі своєю нареченою, молододою дівчиною із Східного Берліну.

Поїздка організатора ЛВУ

Згідно з попередньо проголошеним планом, організаційний референт Головної Управи ЛВУ п. П. Баншук розпочав об'їзду та відвідав уже деякі місцевості в західному Онтарію.

Дальша дорога нашого організатора така: Брайнт-Вава, С. С. Марі, Судбури, Капускейсінг, Тимінс, Кіркланд Лейк, Валдор, Руан-Норанда, Оттава, Монтреаль, Ляшві, Кінгстон, Ошава, Торонто.

Поданий порядок відвідань може бути змінюваний з технічних причин, про що відносні відділи ЛВУ будуть повідомлявані окремо.

Про об'їздки місцевостей у південному Онтарію повідомимо своєчасно.

Головна Управа
Ліги Визволення України

Новий шеф КГБ

Таємниче звільнення Александра Миколайовича Шелепіна з посади шефа злочинної організації КГБ, скоро після його виступу на форумі ХХІІ з'їзду КПСС, не сходить з уварги західних знавців СРСР. Вправді А. Шелепіна обрали на з'їзді одним із секретарів ЦК ПСС, але це ще не була підстава для його звільнення.

Нині 43-літній А. Шелепін був секретарем ЦК комсомолу від 1952 до 1958 р. Того же року його було назначено шефом КГБ. Він закінчив Московський інститут історії, філософії та літератури.

Нагороджений орденом Леніна.

Володимир Семичастий, но-

вий шеф КГБ теж вийшов з комсомолу.

Минуле Володимира Сфимовича Семичастого таке: в 1949 році перший секретар ЦК комсомолу України і в тому ж році став кандидатом в члени оргбюро ЦК КП УССР. В роках 1956-1958 він уже секретар ЦК всесоюзного комсомолу. В 1958 р. його призначили депутатом до Верховної Ради СРСР і членом комісії для загравичних справ. В тому році він виїздив закордон у характері члена парламентарної групи СРСР і дістав підвищення на першого секретаря ЦК ВЛСКМ і члена президії комсомолу.

Згодом його перекинули на керівну партійну посаду до Азербайджану.

УБИЙНИК БАНДЕРИ ОРГАНІЗАТОР УБИВСТВА



Б. М. Сташинський



Александр Шелепін

ЖОВТЕНЬ, ЛИСТОПАД, ГРУДЕНЬ — МІСЯЦІ ПРЕСОВОЇ КАМПАНІЇ «ГОМОНУ УКРАЇНИ»
Передплатники, Читачі, Прихильники! Організуйте і включайтеся у фронт працівників розбудови свого Видавництва

М. КЛИМШИН

Куди Бог провадить?

*) У Радомишлі було все проведено так, що на основі того можна говорити про працю цілої Похідної групи в терені.

З Радомишля вони вже повинні були йти далі, але на фронті був застій, тому я залишив їх, додавши ще нове завдання: нав'язати контакт з нашими людьми в Малині й допомогти їм шукати контакту зі згаданими попередньо відділами Червоної армії. Вони мали перевірити в усіх селах між Радомишлем і Малиною, чи немає якихсь вісток про ці відділи. Їм треба було дістатися якнайдалі в напрямі до фронту, щоб там знайти потрібні інформації. Про все звітувати до Житомира, або до Василькова.

Через них передаю такі самі доручення до Коростеня і їду до Житомира.

До Дніпра

Житомир кінчить свою роллю головного центру Північної Похідної Групи. Всі, що мали завдання залишитися на місці, перейшли в підпілля, достосувалися до вигляду й способу життя місцевих людей, щоб затерти по собі всі сліди новоприбулих. На вулиці не пізнаєш, хто йде. Але мало хто з них виходив на вулицю, хіба тільки ті, що мусіли.

Взагалі в Житомирі були тільки рештки тих, які мали йти далі. Вони кінчили свої обов'язки в адміністрації, або в поліції. Їх було не більше 15 осіб. До того доходило стільки ж людей з підпілля й біля 30 осіб з мого найближчого оточення. Між ними були й ті, що до нас приїхали, а їх місце походження було по тій стороні фронтової лінії.

В Житомирі ставало щораз небезпечніше для нас. Забагато було можливостей попасти в руки німців. Їх не можна було легковажити, бо до німецького топора пристало українське топориче. І тому він тепер рубає дуже цілю і болюче.

*) Продовж. із чч. 32-41 і 45.

Я вже всі свої речі перевіз до Василькова, але там було теж невигідно, бо мале місто не давало доброго прикриття для більшої групи людей. І тому я часто заглядав до Житомира. Ще до того всього долучився брэк транспорту. Нам залишилося тільки одне вантажне авто й моє особове. Вантажне авто часто виїждило в терен на підмогу друзям, що маршували тереном Середньої групи. „Емка“ оперувала тільки у прифронтовій полосі.

Вся група була дуже близько Дніпра. Німці здобули вже Білу Церкву і я надіявся, що там буде краще місце для нашого постою.

Ми виїхали дуже рано, бо перед нами була далека дорога. Подорожі нам трапилися нагода вступити до табору полонених. Це, по правді, не був табір, а поле, на якому зупинилася маршуюча колона полонених. Як казали, там було понад 3,000 людей. Вони сиділи й відпочивали. Мали дістати перший раз по двох днях їжу. Прийшло багато людей з поблизьких сіл. Приїхали, хто що мів. Люди розпитували, полонених головню про своїх рідних, що були в Червоній армії.

Я нічого не довідався ані про свого брата, ані про відділи 4А в околицях над Прип'яттю. Але провірив і ствердив можливість втечі з полону. Це був би резервуар, з якого можна б вербувати добровільців до боротьби.

Це доповнювало мій план, що його я хотів запропонувати на найближчій нараді проводу.

Оглядаючи табор полонених забрали нам багато часу й тому ми поїхали до Білої Церкви через Хвастів, не вступаючи, як було в плані, до Василькова. Я хотів оглянути Білу Церкву, щоб зорієнтуватися, чи можна там примістити більшу кількість людей.

У Білій Церкві застали ми багато людей з нашої групи і з групи М. Лемка. Пригадую собі, що був там Лім

німецькі війська проломилі оборонну лінію на Дніпрі коло Українки й пішли на Полтаву. Київ далі твердо держиться. Німці збираються бомбардувати місто, аж поки не здасться. Ми всі затривожені цією вісткою. Надіємось, що владість врятувати столицю України, яка хоч вже довгі віки в неволі, але своєю красою довірливо найкращим містам світу.

Наші люди були в Обухові. Повернувшись звідти, привезли вістку, що один рій перейшов уже Дніпро, але більше людей перекинути не можна, бо наразі там такий рух німецьких військ, що ліпше їх не дражнити.

Ми все таки постановили поїхати до Обухова, щоб бути ближче Дніпра.

Коли я йшов на схід, то обцяв своїм найближчим друзям прислати пляшку води з Дніпра. Зачерпнути воду з Дніпра — була моя мрія. Тому я постановив, хоча б і яка була небезпека, якнайскоріше поїхати до Дніпра. (Далі буде)

Мені подобалася Біла Церква. Тут можна б примістити центр Похідної групи. Положене на межі між обома нашими групами, місто було дуже догідним оперативним пунктом. Щоправда, воно менше від Житомира, але багато більше від Василькова.

Наші люди добре влаштувалися. У Білій Церкві залишаю трьох друзів, які зі мною приїхали, з завданням приготувати місце для осідку проводу групи.

Рано виїждимо до Василькова. Тут довідемося, що

ремому зверненні ігнорувати її й відсилати отримувани посилки до поштових урядів з вимогою припинити їх доручування. Ці слушні заходи треба не тільки підтримати, але й поширити їх протестами до американських урядових установ, зокрема до конгресових комісій проти розкладницької комуністичної роботи, здійснюваної за американські гроші, бою поштове пересилання мільйонів комуністичних посилок оплачує насправді американський уряд, не маючи можливості вислати таку ж кількість посилок до ССРСР і до інших країн комуністичного блоку.

Хоч в Канаді немає комісії проти розкладницької комуністичної роботи, але напевно існують інші відповідні установи. Тому те, що наведено в цій справі із статті в „Свободі“, відносити вповні також до Канади.

Всі одержувані большевицькі посилки з большевицькими газетами і книжками треба відсилати на головну пошту в Оттаві з допискою, що адресат не приймає листа. Треба теж записи КУК.

Проти большевицької пропаганди

Большевицька пропаганда і диверсія, різні підривні акції і шпигунство, провокації і наклепи, за вказівками з московсько-кременівського центру, відбуваються всюди поза ССРСР на широку міру. Про це ми постійно звертаємо увагу нашого і чужого загалу. На боротьбу з большевицькою диверсією мусить бути спрямована головна увага всієї української еміграції.

„Свобода“ з 31 жовтня ц. р. в редакційній під заг. „Доброї боротьби з диверсією“, між іншим, таке: „Централі й експозитори міжнародного комуністичного руху в Москві, Пейпінгу, Східному Берліні, Празі, Варшаві, Будапешті і останню також у Гавані не перестають залити Сполучених Штатів Америки комуністичною агітаційною і пропагандивною літературою“.

Ця сама література в неменшій мірі заливає також Канаду. „Вісті з України“, „Голос Родині“ і т. д. надходять масово на адреси наших людей. Своєю часу вже була проведена акція, щоб пошта завертала до большевицьку макулатуру туди, звідки її висилають, головню із східної частини Берліну. Проте видно ця акція не допомогла, а останню комуністична диверсійна робота значно посилюється і тому виникає потреба поновити протипації з нашого боку.

В цитованій статті „Свободи“ про це читаємо: „Іа конкретність боротьби з підривною пропагандою звернувши цими днями увагу Український Конгресовий Комітет, закликаючи в ок-

репрезентував її в рр. 1926-1935. Це він накреслив шлях і програму діяльності наступних поколінь — українців — парламентаристів і політиків у двох головних напрямках: оборони інтересів канадсько-української спільноти в Канаді та політичної допомоги українському народові в Україні в його боротьбі за визволення. Навіки залишиться в історії його славетна боротьба проти дискримінації канадських українців, зокрема його промова в парламенті проти єпископа Лойда, а теж його поїздка в Україну в 1931 р. і його промови проти т. зв. пацифікації західно-української вітки нашого народу.

Клуб Українських Професіоналістів і Підприємців під патронатом Едмонтонського відділу КУК і при співучасті всіх місцевих установ вирішив відзначити з одного боку річницю приїзду українських поселенців до Канади, а з другого — вшанувати окремою імпрезою річницю першого українського федерального посла Михайла Лучковича. Венкет відбудеться з цього приводу з 3 грудня ц. р. в неділю, о годині 1-й п. п. у великій залі „Трокадеро“ (10151 - 103 Ст.) в Едмонтоні.

Клуб Українських Професіоналістів і Підприємців Едмонтону просить українські установи в провінції Альберта і поза нею вшанувати привітаними вище згадані річниці.

Привіти слати на адресу: П. Саварина 307 Терлер Вільдінг, Едмонтон, Альберта.

Ювілей М. Лучковича

ПЕРШОГО ПОСЛА УКРАЇНСЬКОГО РОДУ ДО ФЕДЕРАЛЬНОГО ПАРЛЯМЕНТУ КАНАДИ

Цього року минає 70 років від приїзду до Канади перших українських поселенців і 35 років від обрання видатного канадсько-українського політичного і культурного діяча — піонера Михайла Лучковича першим депутатом до федерального парламенту Канади.

Немає сумніву, що канадсько-українська спільнота за останні 70 років пройшла довгий і трудний шлях, щоб дожитися належного їй місця серед інших народів Канади. Одним з видатних діячів цього періоду був і Михайло Лучкович, людина вже немолода, але й далі повна енергії і незламного завзяття. Саме він був першим, що 35 років тому був обраний послом до федерального парламенту з вергельської округи та відважно й змі-

ло репрезентував її в рр. 1926-1935. Це він накреслив шлях і програму діяльності наступних поколінь — українців — парламентаристів і політиків у двох головних напрямках: оборони інтересів канадсько-української спільноти в Канаді та політичної допомоги українському народові в Україні в його боротьбі за визволення. Навіки залишиться в історії його славетна боротьба проти дискримінації канадських українців, зокрема його промова в парламенті проти єпископа Лойда, а теж його поїздка в Україну в 1931 р. і його промови проти т. зв. пацифікації західно-української вітки нашого народу.

Клуб Українських Професіоналістів і Підприємців під патронатом Едмонтонського відділу КУК і при співучасті всіх місцевих установ вирішив відзначити з одного боку річницю приїзду українських поселенців до Канади, а з другого — вшанувати окремою імпрезою річницю першого українського федерального посла Михайла Лучковича. Венкет відбудеться з цього приводу з 3 грудня ц. р. в неділю, о годині 1-й п. п. у великій залі „Трокадеро“ (10151 - 103 Ст.) в Едмонтоні.

Клуб Українських Професіоналістів і Підприємців Едмонтону просить українські установи в провінції Альберта і поза нею вшанувати привітаними вище згадані річниці.

Привіти слати на адресу: П. Саварина 307 Терлер Вільдінг, Едмонтон, Альберта.

Подяка

На цьому місці висловлюю вдячність д-рові А. Федуні, який подав негайно лікарську поміч моїй покійній дружині бл. п. Мелані з Теодоровичів Кравців, мимо обов'язків в часі ординації, та опікувався нею в часі її перебування в шпиталі; Всеч. о. С. Хвильовському за відвідини в шпиталі і уделення Покійній Найсвятіших Тайн.

Рівночасно складаю подяку всім, хто причинився до вшанування пам'яті в днях відправлення Покійної на вічний спочинок:

Всеч. о. д-рові В. Липському, парохіві церкви св. о. Николая, та всі відправи у зв'язку з похороном;

Всеч. отцям П. Хоминюві, М. Цурковському, С. Хабурському, В. Жолкевичеві, Гр. Цюпці, Ю. Федорову і І. Сиротинському за участь в поминах і похороні;

Всеч. о. М. Цурковському, колисьньому парохіві Стрия, за прощальне слово в церкві;

Хорові „Арфа“ і диригентіві Всеч. о. В. Жолкевичеві за участь у Панахиді;

Пані Марії Солонинці і д-рові Р. Малащуківі за прощальні слова на цвинтарі від Централі ОЖ ЛВУ і від Головної Управи ЛВУ;

Організаціям Визвольного Фронту і Об'єднанню Жінок

ЛВУ в Торонті та всім прилетілям і знайомим за вітки і квіти;

Всім друзям і знайомим, які супроводжали Покійну в останню дорогу;

Організаціям, дальшій родині та знайомим, які письмово й усно вшанували пам'ять Покійної висловами співчуття та старалися влещити родині перенести тяжкі хвилини втрати найдорожчої Дружини, Мами і Бабуні.

Всім їм — сердечне Спасибі! Інк. Михайло Кравців з родиною

Два Базари

Вічно зорітиме в історії України назва маленького волинського містечка Базар, знаного від подій, що мали там місце, сьятиме як символ героїзму і непереможності, як вияв безкрайної полум'яної любови до батьківщини і жертвовного подвигу заради неї, як неохитче ствердження невмирущости великої української національної ідеї, якої не можна вбити, не можна знищити. Вона залишається безсмертною і вкінці тріумфує. Героїчний чин 359 українських лицарів-патріотів, що перед лицем смерті відмовились зректися цієї ідеї, не погодившись зректися своєї батьківщини та піти на службу й поневолювачам і своїм подвигом заманіфестували, що смерть у боротьбі за волю рідного краю краща, ніж життя в неволі — засянів як світлий дороговказ наступним поколінням українського народу, як величний взірць

того, як треба любити батьківщину, як змагатись за її визволення та без жалю віддати своє життя за цю високу мету.

Великі визвольні змагання українського народу часів третьої державности добилися до кінця. Відважні воїки української армії, вірні військовим зобов'язанням, даним своєму союзникові — Польщі, захищали кожний шматок землі свого союзника. Але щойно минула грізна небезпека, як Польща поспішила укласти мир з ССРСР і кинула українське військо напризволяще. Українські воїки опинились за дротами таборів для військовополонених у Польщі та Румунії.

Окупант знову запанував на Україні. Але боротьба не скінчилась. Україна палала у вогні і бурі повстань. Невдоволення населення з накинутаго йому чужого режиму зростало. Про це добре знали українські воїки закордоном. Незадовільний виклад визвольних змагань і вимушена бездіяльність по таборах гнітила їх. Вони плекали надію ще раз виступити за велику ціль визволення України, вийти на рідні землі, піднести там повстання, поміряти сили ми з ворогом, нехай і ціною свого життя повернути волю рідному краю. На чолі цієї акції став генерал-хорунжий Юрко Тютюнник. Потайки творилась армія, що мала вирушити в плянований Другий зимовий похід. Її мали складати Бесарабська, Подільська та Волинська армійські групи. З огляду на скучення великих військових сил окупанта на Правобережній Україні, було намічено шлях від Кордону до Дніпра проїти, по можливості уникаючи боїв і прорвавшись за Дніпро, опанувати Лівобережну Україну, піднести там повстання і твердо закріпитися на Дніпрі та відрізати ворогові шлях відступу на Московщину. В часі цього маршу армійські групи мали захоплювати військові магазини, здобувати зброю, амуніцію, боеприпа-

си, приєднувати охочих до боротьби, творити нові військові частини. Зі здобуттям Коростеня повстання мало поширитися на суміжні райони.

Українське підпілля в Києві готувалося підняти повстання, яке мало розпочатись з наближенням до столиці очікуваних з-за кордону військ генерала Тютюнника. Був створений Центральний Повстанський Комітет, в якому діяльну участь взяв поет-воєж Григорій Чупринка, провідник недавнього збройного повстання в броварських лісах під Києвом. Але широка діяльність комітету швидко стала відома окупантові. Всіх 38 членів комітету заарештовано та розстріляно ще до початку Другого зимового походу.

У складних умовах, при великій нестачі зброї, одягу та матеріальних засобів, але при великому ентузіазмі воїків ішла підготовка війська генерала Тютюнника до походу. Все відбувалось у повній таємниці від польської влади. Волинські ліси наповнилися якимись гаменими лісорубами, які не рубали дерев, але тільки чогось вичікували.

Бесарабська армійська група з різних причин не змогла виконати покладені на неї завдання і її заступила Подільська група. Під командуванням полковника Палія-Чорного ця група в силі 300 воїків 25 жовтня 1921 р. прорвалася на Україну, перемаршувала Проскурівський та Летичівський повіти і нав'язала зв'язки з отаманами різних повстанських загонів. У боях вона вщент розбила 7-й і 8-й кавказькі полки ворога, ширила замішання серед окупантів на всій Правобережній Україні і просувалася вперед. Але з'єднатися з головною — Волинською групою їй не пощастило і врешті, знесилена в боях з переважаючими силами окупанта, вона завертає назад на захід.

Головна — Волинська група (Два Базари стор. 9)



СМАЧНЕ І ЗДОРОВЕ ПЕЧИВО української пекарні HOME TOWN BAKERY 164 KANE AVE. Toronto, Ont. RO. 7-7246

ВСІЯКІ РОДИ ХЛІБА І СОЛОДКОГО ПЕЧИВА, А СПЕЦІАЛЬНО — РАЗОВИЙ ХЛІБ, ПОНЕР, ЩОДЕННО СВІЖІ ПИРІЖКИ, МАКІВНИКИ, МЕДВІВНИКИ — Доставка до крамниць і домів —

УКРАЇНСЬКА МОЛОЧАРНЯ GREEN VALE DAIRIES LTD. 3156 DUNDAS ST. W. — TORONTO, ONT. — TEL. RO 7-1728



ПРОДУКЦІЯ І ДОСТАВЛЯЄ ДО КРАМНИЦЬ ТОРОНТА ТА ДЛЯ мешканців міста ВСІХ РОДІВ МОЛОКА — ЗНАМЕНИТУ ГУСЛЯНКУ — ЗАВЖДИ СВІЖУ СМЕТАНУ — НЕЗРІВНЯНОЇ ЯКОСТІ СІР — МАСЛО — І ЧУДОВОЇ ЯКОСТІ МОРОЗИВО

Свіжий випуск молока в прекрасних, гігієнічних КАРТОНОВИХ ОПАКУВАННЯХ задовольнить найбільш вимогливих покупців.

ROGERS DAIRY LTD

ПЕРША УКРАЇНСЬКА МОЛОЧАРНЯ В ТОРОНТІ 459 Rogers Rd. TORONTO, ONT. Tel. RO. 9-7193

має шану пошанувати українське громадянство, що ми поширюємо доставку молока та інших молочних продуктів в наступних околицях: ТОРОНТО, ЛОНГ БРЕНЧ аж до РОВД ЛАЙН і ЕТОБІКО

Просимо вже тепер замовляти наш продукт тел. RO 9-7193

ВСІ ПРОДУКТИ СПРЕПАРОВАНІ НА ЄВРОПЕЙСЬКІЙ СПОСІБ

ЗАРЕКОРДУЙТЕ ВАШІ ПРИЄМНІ ВРАЖЕННЯ, ЩОБ КОЖНОЧАСНО МОГТИ ІХ ВІДТВОРИТИ!

Використайте нагоду великого випродажу теїпрекордерів марки „Філіпс“ в „А Л Ф І“

Модель EL 3536 A

- 4-лінійний запис на тасьмі, що може грати безперервно
- Стерефонічний рекорд на 3 швидкості зі спеціальною системою відворотної гри
- Два голосники
- Гарна оправа з накривкою

Величина 18 3/4" x 15 1/4" x 10"

СЬОГОДНІ МОЖНА НАБУТИ НА ДУЖЕ ДОГІДНИХ УМОВАХ І ЛЕГКИХ СПЛАТАХ

В УКРАЇНСЬКІЙ КРАМНИЦІ

ALPHA FURNITURE CO. LTD.

735, QUEEN ST. W. TORONTO, ONT. EM. 3-9637

УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ „THE FUTURE BAKERY“

Випікає найкращий хліб і різні печива Так каже кожен, хто споживає хліб з пекарні

Б У Д У Ч Н І С Т Ь

735 Queen St. W. — Toronto, Ont. — Tel. EM 8-4236

Розповідь партійного комуніста

Нижче подаємо в скороченні кінцеву частину розповіді одного партійного комуніста про відносини в імперії червоних царів, що була друкована в московській еміграційній пресі.

Розповідь вартісна тим, що істоту московських червоних вельмож викриває колишній комуніст. Очевидно, він не говорить про те, що злочинні інстинкти сучасних червоних вождів коріняться в понурій духовості московської людини, а від часу панування комуністів ці інстинкти лише посилюються і стали більше жорстокими.

Колишній комуніст пригадує розмову з своїм знайомим-приятелем.

...Я не хотів — каже комуніст — першим згадувати про вісімнадцять років його перебування в лагерьі...

Ми почали говорити про його повернення до способу нормального життя; про милосердя уряду, який дав йому левну суму грошей „для влаштування життя“, і завдяки цьому він міг сісти за цей стіл в дорогому ресторані. Однак проблеми життя роздвоювались проблемами смерті, в'язниці, і волі... Мій співбесідник одверто боявся згадувати про конкретні факти, прізвиська людей, назви місць.

— Знаєте, спочатку, коли я поїхав до в'язниці у 1936 році, я був переконаний, що це помилка... Але прийшов день, коли я згубив цю певність, всі припущення змінилися... Бачите, людина — як би це сказати? Поняття. Людина — це визначення певного устійненого стану, що має початок і кінець. Перебуваючи в ізоляції відірваним від того стану, людина стається чимось, чого немає ще в нашій мові, хоч, можливо, в університетах вигадують колір назву для цього стану. Ми не знаємо, як замінювати тварини в людей, але ми навчилися перетворювати людей у тварини. І ось я тварина, почав називати людей тим ім'ям, бо що ж я потовчений, мокривавлений кусень м'яса мав спільного з людьми? Не я називав ці імена... Вони виділяли з ме-

не. Коли мені сверляли нерви в зубах, тоді біль замінявся на імена і навіть адреси. Кожна тварина боїться смерті... і я мав до цього право, але в той час боявся я більше життя... Врешті я не був один: Я був один між багатьма, засудженими невинно.

Як знаєте Шерлок Голмс викривав злочинців дедуктивною методою, а батько Брауна Честертон — індуктивною. Наша поліційна влада, можна признати, вона йшла кращий спосіб... соціалістичної продукції, розуміється... У 1954 р. почали звільняти „невинно і помилково засуджених“. Дали нам убрання, сорочки, краватки — як ось на мені, квиток на поїзд, пайку харчів... Багато з цих звільнених не хотіли вертатись. Треба ж кудись до когось

йти. Багатьом, як і мені, не було куди йти. Розуміється, деякого спрямували до санаторії, інших — на роботу... але ми самі не вважали себе людьми, нам не легко було вернутись до товариства людей... Я не люблю загальних понять, „Людина“, „народ“, „СССР“, „спільнота“... такі речі взагалі не існують. „Народу“ немає; є люди тут і там, тут у житті і там у лагерьі і копальнях каменя. Це дві „спільноти“, два „СССР“... Тут у вас була війна, ви вмирили, боялись, але чекали майбутнього. А ми? В нас була копальня каменя... лише каменя. Вірніше — ми були в ній. Кажу вам це, щоб ви зрозуміли, що це таке дві історії — ваша і наша. На вашу історію припала війна, але тварини війни не ведуть... Я стільки наковтався

камінного порошку, що буду носити його всю решту життя... За декілька місяців мені сказали, що мені не належить реабілітація. Розумієте мене!... А чому? Тому, що я брехливо і погано обмовив інших людей в часі моїх допитів. І люди, напевно невинні, були засуджені. Розумієте? Цього я довершив. Це я був причиною того, що багатьох людей посадили і багатьох вже немає при житті.

...Я не міг більше витримати і втік з санаторії. За декілька тижнів я вже стояв перед партійним комітетом, який відмовився мене реабілітувати... Гладенько виголені, вдоволені собою партійні товариші. І я, помилка історії, соціалістичний жарт, жива копальня каменя. Я показав їм свою спину. Шкура була по-

здирана гаками в часі допитів. Я показав їм свої ноги, яких вони ще ніколи не бачили навіть у звіринці. Я показав їм свої руки. „Ви, громадянинне, недостойні реабілітації. З вашої вини були засуджені невинні люди. Ви висунили проти них неправдиві обвинувачення і власноручно їх підписали. Ви не заслуговуєте гідного звання члена партії. Наша громада з презирством відвертається від вас. Ні одна чесна людина не потисне вам руки. Це рішення не підлягає апеляції. Можете йти.“ На жаль, я був безсильний. Я не міг вбити того, хто таке сказав. Моя сила залишилася в тих каміньках плитках, які підтримують телер спортові будівлі, колони і пам'ятники... Коли б я помер, я заслуговував би на повну реабілітацію. Але якщо у вас витримав, — то ні... Уряд вставив мені зуби замість вирваних; дав ружавиці, щоб закрити мої

руки... і навіть працю. Я єно буду вчителем. „Це ж благородна професія, — сказали мені, — ви будете навчати дітей правди, справедливості, соціалізму і любови до батьківщини“.

Подані вище приклади „соціалістичного правосуддя і справедливості“ можуть дивувати в наші дні тільки тих наївно-несвідомих чужинців, які вперто не хочуть познайомитись з історією советського уряду і партії за дійсними, а не виключно советськими джерелами, якщо вони знайомляться з ними взагалі.

Немає нічого дивного, коли мова про особисті міркування комуніста, що розчарувався і плете нісені-

тлиці. Цікаві не ці його міркування, а те, що такому комуністові вдається часом заважити, побачити і передати зауважене без великих коментарів. А до цього відносяться так звані закордонні патенти... „Я стрічався з інженером В. Вже раніше, ми собі довіряли. Він не був членом партії. Мешкав він близько до заводу в невеличкому двокімнатному мешканні з молодого прекрасною жінкою і двома дітьми. Коли я запитав його, чи він вибирається закордон, він здивовано запитав: — За кордон? Пощо? Мене тут є все, що потрібно. Ось журналі, технічні книжки, каталоги... Наші чарувався і плете нісені-

По сторінках преси

„МОРАЛЬ“ МОСКОВСЬКОЇ АГЕНТУРИ

Слово мораль ми взяли в лажі із зрозумілих причин. Промораль московських більшовиків, а тим більше більшовицьких агентів у вільному світі, не приходить до розуму. Якщо мораль можна вважати злочин мордування невинних людей і грабунком їх майна, терор, насильство і т. д., то така мораль існує в більшовицькій дійсності.

Ми дуже добре знаємо, яку шалену пропаганду з доручення московсько-більшовицького центру було розгорнуто в Канаді і США проти ядерної зброї та особливо проти того, що радіоактивні опади шкідливі для людського здоров'я та що ці опади можуть взагалі принести загинути цілих людських поколінь. Очевидно, кампанія йшла проти США і Канади і ніколи нічого не говорилося проти такої самої зброї в руках кремлівських злочинців. Однак справа змінилася і Хрущов, не числячись з ніякою опінією людської думки, ось вже третій місяць переводить розрив ядерних бомб найбільшого виміру. Він зовсім зігнував постанову асамблеї ОН, що зверталася до нього з пропозицією припинити випробування ядерної зброї і заявив, що випробувань не припинить.

Виникає питання, де поділися

всі ці комітети зложені з науковців, священників, рабінів і т. д., що стільки руху робили і завдавали турбот всім до часу, поки Хрущов не почав своїм розривом? Чому вони сидять і обмежуються неспівимимими заявами, що мовляв ми також проти розривів ядерних бомб в СССР? Чому вони не переводять голосних акцій проти Хрущова, як це вони робили проти Канади і США, хоч тут, до речі, розривів не переводилося? Чому не їдуть казаківки авт до Оттави, щоб там три дні ходити перед так званою більшовицькою амбасою в Оттаві і домагатися знищення більшовицької ядерної зброї, як це вони робили це недавно, домагаючись цього від урядів Канади і США, хоч знали, що зароза для людей і світу йде не від Канади чи США, а саме від Москви і її кремлівських атаманів. Де ці всі „поважні“ громадяни поділися і чому так тихо саме тепер заховаються? Чи часом не тому, що тепер раптово радіоактивні опади стали нешкідливими?

Бо ось більшовицька реплітка з 1 листопада ч. р. так зване „Українське Життя“ з Торонто вмістило нотатку під заголовком „Опади не є небезпечними“.

Більшовицька нахабність переходить всі можливі межі. Щоб прикрити своє злодійство, московська агентура тільки те й знає, щоб нав'язати іншим брехню і себе виблїлити. „Істерична кампанія, — читаємо, — яку підняли буржуазні політики (наприклад Діфенбекер) в зв'язку з відновленням радянських ядерних випробувань, за тривожла розумних людей. Д-р А. Г. Зіммерман, голова канадської Ради оборонного розслідування, заявив, що теперішня серія радянських ядерних експериментів не становить для канадців ніякої небезпеки. Цю заяву він зробив у звіті до міністра по охороні здоров'я і добробуту Монтейна, який також заявив, що в теперішньому часі немає небезпеки отруєння рідкого молока радіоактивним іодом“.

Виходить, що більшовицькі змовники проти світу, що до того, постаралися доказати, що хрущовські опади не лише не шкодять нікому, а навпаки — забезпечують людські здоров'я і довгий вік. Це тільки не більшовицькі, капіталістичні опади шкідливі і проти них треба всякими засобами виступати.

Так і пригадується московська приповідка: „что русскому здорово, то немцу смерть“ Така оце більшовицька мораль.

НИМЦІ ГРОЗЯТЬ ПОЛЯКАМ

У стабільність приналежності так званих „зем одзіска-

них“ до Польщі сумніваються самі поляки.

Як відомо, ці землі протягом довгих віків належали до німців і щойно по останній війні та після гітлерівських злочинів звідтам усунуто німців, а їх місце зайняли поляки з різних частин довоєнної Польщі, головню з українських і білоруських земель, що відійшли до СССР.

Відбираючи від німців ці землі, поляки при тому вчинили із свого боку над українцями погром, насильно депортували їх з прадідних земель на згадані „зем одзіскане“, де серед погромницько-настроненого польського оточення українці мусять асимілюватись, а на їх землі заростають диким бур'яном.

Цікавий образ щодо відносин на „земях одзісканих“ під часину пору подає в своїх листах з Польщі до Канади Б. Глюговська.

В останньому — IX листі („Зайонзковец“ з 4 листопада ч. р.) Б. Глюговська між іншим пише: „У Вроцлаві (Вресляу) я познайомилася з одною родиною, якій приділено помешкання, залишене німцями. Одного дня, коли вдома була тільки старенька бабуся, хтось до дверей застукав. Коли двері відчинено, в них показався гладкий чоловік з суворим і неприємним обличчям. Відсутню стареньку жінку і ховив на хаті, немов її знав. Запитався про фортепіану.

— Забрали до якоїсь інституції, в нас ніхто не грав.

Спитає, де портрети, що висіли на стінах.

— Портрети на горішчу. Незнані нам люди і тому забрали їх звідси.

Чоловік погрозив пальцем переляканої старенькій жінці.

— Ви краще дбайте про це мешкання. І раджу вам, щоб звідси нічого не пропало. Бо це все моє і хоч мешкаю далеко звідси і лише при нагоді прогулянки сюди вступив, але чейже повернуся, а ви підете геть! Запам'ятайте це собі!

Коли ціла родина повернулася з праці, застали стару жінку заплаканою. І даремно її потішали.

А внучки успокоювали бабуню по своєму:

— Хай бабуня не журиться. Німцям не здається. Ми тут народилися і це наше місто. Якщо німці сюди прийдуть, будемо битися!

Авторка листів далі від себе пише: „Маймо надію, що до такого не дійде, та що права Польщі до тих земель будуть визнані раз назавжди, що вже ніколи не будуть зруйновані міста, а діти не будуть боротись за право жити.

„До Варшави верталася я літаком понад полями і містами „зем одзісканих“. Щоб справ-

ді „відзісканих назавжди“ — додає авторка, висловлюючи тим самим свій власний сумнів щодо стабільності відносин на тих землях.

ЧИ КАНАДА ВІДСТАЛА КРАЇНА?

На конференції для розвитку господарства Канади, що мала місце нещодавно в Монреалю при участі понад 700 осіб, представників різних галузів господарства, було висловлено погляд (проф. відділу політичної економії Торонтського університету В. Т. Істербук), що Канада під оглядом розвитку господарства є відсталою країною.

„Канада немов не має сили визволитись від свого традиційного призвичаєння спирати свою економіку головно на продажу дерева і деревних продуктів (газетний папір) і збіжжя, не прив'язуючи більшої ваги до розгорнення інших ділянок промислу.

Негативно впливає на цідість господарства велика диспропорція розвитку окремих частин країни. В Канаді існує чимало районів зовсім, або мало розвинених під оглядом економіки, хоч там існують всі потрібні природні дані для розгорнення господарського життя. Треба тільки відповідних планів і інвестицій.

Професор Істербук думає, що ініціативу для розгорнення господарства в занедбаних частинах Канади повинні давати самі тамашні мешканці.

На нашу думку, в Канаді існують різні невикористані ще можливості росту і розвитку господарського життя, що їх можна з успіхом включити в загальний план економіки країни з користю для її громадян і держави.

ПОНИЖЕННЯ

Пониженням і компромітацією гідности людини слід вважати постанову Загальних Зборів ОН в справі звернення до Москви з проханням не зривати 50-мегатонної бомби.

„Народна Воля“ з 5 листопада ч. р. називає цю постанову „лагідним проханням“ і висловлює слушну завагу, що резолюція в цій справі не лише не звертається до Хрущова з домаганням припинити взагалі атомні випробування, але так побудована, немов менші бомби від 50 мегатонн Хрущову дозволяється випробувати.

„Розуміється, — читаємо, — що сама резолюція навіть у формі прохання не має простого сенсу: вона просить лише стриматися від пробного вибуху 50 мегатонної бомби в повітрі, а нічого не говорить про менші — 20, 30, 40 чи 45 — мегатонної бомби“.

Як відомо, Хрущов зігнував це „лагідне прохання“ пред ставників 87 народів і зігнував саме тому, що це було прохання, а не ультимативне домагання.

Чи здають собі справу ці всі „лагідні прохачі“ з ОН, що вони себе поїзнили в очак Хрущова і скомпромітували? Чи розуміють це, що в очак пастуха Хрущова, вони тепер стали лише його підганячами,

АДРЕСИ ЛІКАРІВ — ДЕНТИСТИВ ОКУЛИСТІВ

Д-р ВАСИЛЬ КЕБАЛО
ДЕНТИСТ
272 Bathurst St.,
(побіч укр. кат. церкви)
EM 8-4140 — Toronto, Ont.

П. КІТ
ОПТОМЕТРИСТ (ОКУЛИСТ)
Екзамінує очі і припасовує окуляри.

465 Bathurst St., EM 6-1355

Д-р В. СТЕЧИШИН
ДЕНТИСТ
982A Bloor St. West
ROYAL BANK BLDG.
(cor. Bloor & Davenport)
Off. LE 2-1942, Res. BE 1-5790

М. СТЕФАНЮК
ОКУЛИСТ (ОПТОМЕТРИСТ)
Екзамінує очі і приписує окуляри.
312 Bathurst St., EM 3-6373

Д-р П. ЛЕХИЦЬКИЙ
ДЕНТИСТ
312 Bathurst St., Toronto
(MEDICAL BUILDING)
Tel. EM 4-7912

Л. ЛУНСЬКИЙ
ОКУЛИСТ

Екзамінуємо очі. Добираємо окуляри на різні недомогання очей. Лікуємо нервовість і болячі голови.
Говоримо по-українському.
470 College Street West
Tel. WA 1-3924

Д-р Н. СКААБ
ДЕНТИСТ
3 Barnesdale St. (cor. King E.)
Tel. LI 4-6405
ГАМІЛЬТОН, ОНТ.

МАСАЖИСТИ

АНТІН БОЙКО
СПЕЦІАЛІСТ МАСАЖИСТ
Робить масаж на заданій недугі, біль кривей, лямбего, параліч і т. п.
Год. прийняти: 9-12 і 2-7
707 Spadina Ave. by Bloor
Telephone: WA 1-0676

УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MEDICUS Pharmacy
312 Bathurst St. EM 8-4956
Власники:
Омелян ХАБУРСЬКИЙ і Орест ДЖУЛІНСЬКИЙ
• Виготовляємо всі рецепти • Доставляємо ліки додому
• Висилаємо ліки до всіх країн Європи і Азії

ПОРА не тільки вирівняти ПІСЛЯПЛАТУ, ПОРА вислати ПЕРЕДПЛАТУ за 1962 рік!

ПРОФЕСІОНАЛІСТИ (АДВОКАТИ, НОТАРІ, ІНЖЕНЕРИ І Т. Д.)

Канцелярія: EM 3-1994 Рез.: WA 1-7158
JOHN YAREMKO, Q.C., B.A., M.L.A.
ІВАН ЯРЕМКО — АДВОКАТ
100 Adelaide St. W. — Suite 1003
Toronto, Ont.

В. Ю. ДАНИЛІВ, LL.B., Dr. RER. POL.
АДВОКАТ І НОТАР
Заступає в справах цивільних і кримінальних.
530 BLOOR ST. W. — Suite 300 (Pig Блюр і Беттргст)
Tel. LE 4-1414
Toronto, Ont.

МИРОСЛАВ РОМАНЮК, B.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
Tel.: EM 2-2585, EM 2-2586 Toronto, Ont.
80 RICHMOND ST. W. — SUITE 302

СВЯТОСЛАВ ФРОЛЯК
АДВОКАТ І НОТАР
Заступає у справах кримінальних, цивільних, спадкових і маєткових.
80 RICHMOND ST. W. TORONTO, ONT.
Suite 302 Tel. EM 2-2585

ЛЕВ В. ЛИТВИН
АДВОКАТ І НОТАР
575 Queen St. W. (над „Аркою“), Toronto, Ont.
Tel. EM 6-7040

Tel.: Office: EM 4-6217 Res.: PL 7-0612
СТЕФАН ЗАГУМЕННИЙ — АДВОКАТ
STEPHEN ZAHUMENNY, B.A.
BARRISTER & SOLICITOR
1009 Lumsden Bldg. — 6 Adelaide St. E. — Toronto, Ont.

П. ДЗІНКОВСЬКИЙ
PETER ZINKO, B.A.
АДВОКАТ І НОТАР
1 Roncesvalles Ave. — Office: LE 1-1054 — Res.: BE 3-2472

ДЖОРДЖ БЕН
АДВОКАТ І НОТАР
Заступає в справах кримінальних і цивільних, спадкових і маєткових
1134 DUNDAS ST. W. TORONTO 3, ONT. LE 4-8431

СВІГЕН ГРЕНЬ — АРХІТЕКТ
виконує ПЛАНИ мешкальних домів, промислових і торговельних будинків, „Народних домів“ та церков.
455 Spadina Ave. — Toronto, Ont. — Tel. WA 4-7249

АСЕКУРАЦІЯ
Авта — хати — підприємства та інше.
ІВАН ЦЕРКОВНИК
DEPENDABLE INS. AGENCY LTD.
567 Bathurst St., Toronto, Ont.
Phone: WA 1-9162.

АСЕКУРАЦІЯ ВСІХ РОДІВ
Toronto Insurance Service
BOMBIER, MARCH & COMPANY LTD.,
1366 Dundas St. West, Toronto, Ont.
Пологоджує всякого роду убезпечення на життя — доми — підприємства — автомобілі і інше.
Tel.: LE 2-6433 — LE 2-5833 — LE 2-1926

У поневоленій Україні

ПРОПАГАНДИВНА ХАЛТУРА В БІБЛІОТЕКАХ

Про те як виглядають сільські бібліотеки й якою халтурою поповнюють їх з центру — пише Григорій Лимонов у „Радянській Культурі“ з 6 листопада ц. р. У репортажі „Так живуть у Броварській“ (село на Полтавщині) читаємо:

„Ось не можна не відзначити, що культурний рівень людей набагато перевищує ту відмітку, до якої задовольняються їх запити. І тому децю треба якого мога швидше переглянути, зміняти.

Ось, скажіть, сільська бібліотека, яка нараховує близько семи тисяч книг. Вона вже не може задовольнити вимог людей. Мені жодного разу не доводилося чути, щоб хтось прошив „що-небудь“ почитати. Кожний знає, що йому потрібно: чи то з галузі науки, техніки або художньої літератури. Молодий бібліотекар Софія Малько могла б скласти величезний список незадоволених запитів читачів (підкреслення наші — ред. „ГУ“). А повноцінність бібліотека поволи. За бюджетом сільради на книжки відпускається 60 карбованців на рік, і Полтавський бібліотекар надсилав протягом року 350-360 книжок. Але ж 350 — цифра дуже умовна. В більшості це різні брошури. Вони, звичайно, теж потрібні, проте не можна до сільського читача підходити із старою міркою, не можна при комплектуванні книг не рахуватися з тим, що село вимагає тепер докладної літератури з найрізноманітнішої тематики.

Це дуже потішаюче явище, що українське село ставить високі вимоги щодо задоволення його культурних потреб. Але рівночасно бачимо кольосальну пропасть, яка існує між потребами українського села (хоча б на відтинку книжки), а тим, що дають урядові чи громадські установи, які виконують доручення і плани ворожого Укра-

їни московського центру. Комуністична партія України, уряд УРСР — це центри московської імперії в Україні. Вони виконують доручення кремлівської імперської кліки, служать московсько-большевицьким колонізаторам і фашистам, а не українському народові. Тому то населення не має настільки й таких книг, журналів, газет, театрів і т. д., як цього вимагають його потреби та як буває у справді незалежних країнах на Заході.

ЗАКРИВАЮТЬ ЦЕРКВИ В УКРАЇНІ

Починаючи від літа ц. р. більша частина влада в Україні заборонила церковні процесії і масово почала закривати церкви. Церковні Богослуження можуть відбуватися лише за закритими дверима церков. В Черкаській області закрито 40 церков, у Волинській — 180, між ними Почаївський скит, у Києві Уведенський монастир, в Одеській області Балтський монастир, а також багато церков в Галичині і на Закарпатті.

Київська „Робітнича Газета“ за 21 жовтня ц. р. подала вістку про передавання будинку церкви на Левандівці — передмісті Львова „на знос“. В останніх роках у дерев'яній церкві гуртувалася секта баптистів, а нещодавно її рішення знищити, бо „вона псувала вигляд красивого селища“.

ВЖЕ Й КАРПАТИ МОСКОВСЬКІ

Московське еміграційне „Новое Русское Слово“ в Нью-Йорку з 30. 10. 61 передрукувало за „Известия“ з Москви новельку московського автора М. Тевелєва московською мовою під заголовком „У нас, в горах“. Тема новели — рятують хвору дитину з ризком і посвятою власного життя рятівників — карпатських українців. Очевидно, в новелі немає згадки, що йдеться про карпатських укра-

їнців. Це тільки „молодший брат“, але один „русский“, або в сучасній номенклатурі — советський народ. Отже пов'язати його з Москвою також формою літератури і „общепонятного языка“ — це один із суто московських колоніальних засобів асиміляції не-московських народів. Затерти мову різницю, взяти на рахунок Москви шляхетні прикмети нашого народу — така мета літературних творів московських письменників, чи письменників, що мусять виконувати завдання партії на нашій окупованій Московією Україні.

І тому заголовок новели — „У нас, в горах“.

КІНОМІСТЕЧКО БІЛЯ КИЄВА

„Радянська Культура“ з 15 жовтня ц. р. інформувала, що ліворуч з Броварського шосе будується серед лісу майбутнє кіномістечко. Воно постане в околиці Дарниць. Тут приміститься Київська студія науково-популярних і мультиплікаційних фільмів. Готовий вже перший об'єкт — будинок-сейф для зберігання плівок. Будова кіномістечка має закінчитися протягом 1963-65 років.

КАНАЛ ДНІПРО — КРИВИЙ РІГ

Криворізький залізничний басейн одержав води Дніпра. У жовтні закінчено будову каналу Дніпро — Кривий Ріг. Траса каналу вносить 62 кілометри. На ній знаходиться 6 насосних станцій і 2 водоймища.

НАДРА ЗЕМЛІ РІДНОЇ

Під таким заголовком зійшла 1961 р. в Дитячому видавництві УРСР книжка академіка В. Бондарчука, яка в доступній формі трактує про далекі геологічне минуле нашої планети, а зокрема про те, як утворилися гори й ріки, поклади кам'яного вугілля, залізної руди й інших корисних копалин на українській землі. З приводу появи цієї книжки науково-популярний журнал комсомолу для юнацтва „Знання та праця“ у ч. 10 пише: „...автор навчає читати мудру книгу природи, розкриває красу, велич і багатство України, прищеплює любов до рідного краю“. Але малий наклад книжки не дає змоги придати її широким кругам молоді. Спеціальна видавнича політика Москви в Україні доповнює і скріплює роботу русифікаторів. Країди книги в українській мові виявляються таким мізерним накладом, що не можуть навіть потрапити до всіх бібліотек.

У 1000-річчя Перемишля

Скрегит

Хто не знає, що Варшава це столиця Польщі, а поляки католицький народ? Загалом теж відомо, що Краків лежить по дорозі в Відня до Львова. Іхав я саме цією дорогою, що веде з Відня до Львова. Ціль моєї подорожі був Львів. Доїхав я тільки до Перемишля...

Перемишль, один з червоненьких городів, стара наша княжа столиця. Не раз я тут бував.

Місто — це саме, що колись було. Коли йду його вулицями, то видається мені, що це якесь чуже місто. Люди не ті, і доми й вулиці інші. Іду вулицями. А думки мої повернули в минуле. Задзвеніла десь далеко пісня. — Вслухаюся — ... хор питомців... „архирейська Служба Божа... Єпископ у мітрі, в ризах стоїть перед престолом і благословить народ. Іду... Місто це саме в моїх враженнях і в дійсності. Передо мною єпископська палата. Двері від-

криті. Вхожду і дивно, я бачу тут жодної духовної особи. Пройшло коло мене двоє людей. Повіяло на мене пусткою і мертвечиною. Кімнати відкриті, проникнуті духом осамітнення. Ходжу від одної до другої. Єпископська палата — музей. Слава Богу і за це.

Хотілось мені побачити і катедру. Вже в поїзді до Перемишля я довідався, що катедра — це тепер костюль — монаший костюль, що у катедрі служать тепер польські монахи, що монахи зрізали трираменний хрест, який був на катедрі. Іду в напрямі катедрі і вдивляюся, повний напруження: як катедра тепер виглядає?

Іду вільним кроком, минаючи мене прохожі. „Надя“, почув я десь недалеко за мною. Напружую слух,

щоб почути ще раз це слово. Може це мені тільки причулось?

Зближаються до мене дві дівчини в роках омоло 17-18. Вслухаюся у їхню розмову. Розмовляють по-польськи. Порізнялись зі мною. Звертаюся до них з проханням, щоб показали мені дорогу до костюля монахів. Дівчата переглянули між собою і з якоюсь дивною і гамованою досадою в рухах і голосі пояснювали мені напрямок. Одна з дівчат, дивлячись десь в далечині, сказала до мене: „Але це не костюль; це церква, катедра, греко-католицька катедра“.

Вдаю здивованого і питаю, яка катедра? Яка церква? Це ж костюль монахів! Дівчата піднесеним і дрижачим голосом заперечили (Скрегіт стор. 8)

ВІД ВИДАВНИЦТВА.

Вже появилася накладом Видавництва „Гомін України“ новий твір д-ра Дмитра Донцова

„НЕЗРИМІ СКРИЖАЛІ КОБЗАРЯ“ (містика лицарства запорозького)

У своєму творі автор розглядає творчість національного прозора України Тараса Шевченка, розкриває правдиве розуміння його думок, ідей і понять.

Сам автор, надто добре відомий, щоб треба було ще про нього на цьому місці говорити.

Вірно, що ця нова праця визначного автора наша громада прийме радо і належно її оцінить.

Книжка має 226 стор. друку, 4 стор. приміток. Друкована на доброму папері.

Ціна: \$2.50.

Для передплатників „Гомону України“ тільки \$2.00.

У твердій оправі — \$3.25, для передплатників — \$2.75.

Замовляти в книгарнях, у представників Видавництва, або безпосередньо у Видавництві.

Книгарням висилаємо тільки за попереднім замовленням.

Розповідь партійного комуніста

(Закінчення із стор. 4)

представники закордоном можуть дістати для нас все, що потрібне для праці. Якщо на Заході появиться стаття про питання, що нас цікавлять, тоді зовсім можливо запросити автора до СССР, щоб прочитав доповідь, або познайомився з умовами на нашому заводі і поміг нам розв'язати якісь технічні питання. Можливо доручити також якось виробити нам і показати спеціальний проект і вяснити, що потрібно для його здійснення. Зрештою, одержуємо масу таких матеріалів і без всякого замовлення.

Честолюбні закордонні інженери, техніки і промисловці просто посилають нам свої проекти в надії, що ми використаємо їх. Розуміється, їм добре за це платять. Бачите, наша промисловість має багато зв'язків з закордоном, навіть у США. Ці зв'язки, головню інтелектуального характеру, постають за посередництвом різних наукових установ. А люди з технічною уявою в цілому світі однакові. Зайняті якоюбудь новою машиною, новим поліпшенням, винаходом, вони нічого більше бачити не можуть. Вони мріють здійснити свою ідею ще за свого життя. В капіталістичних країнах мало хто цікавиться ідеями науковців, часто буває, що вони не можуть одержати потрібних грошей на свою роботу. Крім того винахідники часто обавляються оплатувати свої винаходи тому, щоб їх хтось не викрав, додавши якусь маленьку незначну зміну. І тоді вони беруть вислід свого творчого труду, часто геніального, вкладають у коверту й адресують просто до нас...

середництвом різних заведень, що приміщуються головню в Європі. Ці люди вчені одержують добру зарплату за свою працю, — сказав один скандинавський дипломат. Чому на ті моменти в так зв. вільному світі ніхто, чи майже ніхто не звертає уваги? Мільярди викидають на так звану допомогу комуністичним і лівкомуністичним державам, що виступають проти своїх добродію, де тільки можуть, але ані цента не дадуть своїм власним науковцям і таким чином примушують їх звертатися до СССР. Справді дивні діла діються у наших часах.

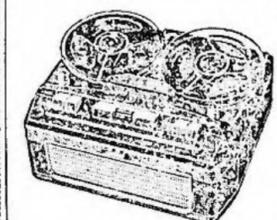


МАЄТЕ КЛОПОТИ З ВИБОРОМ ДАРУНКУ ДЛЯ ВАШИХ НАЙБЛИЖЧИХ?

Подаруйте НАЙКРАЩЕ



TAPE RECORDER



Philips Continental '400

У великому виборі має

ARKA

575 QUEEN ST. W. Toronto, Ont. EM. 6-7061

ПОВІДОМЛЕННЯ УПРАВА ЗАБЕЗПЕЧЕНОВОГО ВІДДІЛУ НАРОДНОЇ ПОМОЧІ в Торонті повідомляє, що всі справи забезпечень і вплата премій поладкує секретар Відділу сотні СТЕПАН ГУЛЯК — тел. LE 1-9110 кожноразно, а спеціально кожного четверга о год. 8.00 веч. у приміщенні „Українського Дому“ при 83 Крісті Ст. УПРАВА ВІДДІЛУ НАРОДНОЇ ПОМОЧІ в Торонті

БРАТСТВО УКРАЇНЦІВ КАТОЛІКІВ Торонтської Єпархії



НЕ ДІЛЯ, 26 листопада 1961

год. 7.30 веч. Massey Hall

Під патронатом ЙОГО ПРЕОСВЯЩЕНСТВА ПРЕОСВЯЩЕННІШОГО КИР ІСІДОРА відбудеться

СВЯТОЧНА АКАДЕМІЯ

ДЛЯ ВІСНУВАННЯ 150-их РОКОВИН УРОДИН ПРОБУДИТЕЛЯ ГАЛИЦЬКОЇ ЗЕМЛІ

о. МАРКІЯНА ШАШКЕВИЧА

Святкову промову виголосить мгр. ЯРОСЛАВ РОЗУМНИЙ (Судбури)

Участь в Академії беруть: Маркіяна Гузар — сопрано, Олександра Миндюк — рецитатія, Зенон Лавриншич — фортепіано, хор „Рідних Шкіл“ м. Торонта, Жіночий хор „Арфа“ під управою о. Володимира Жолкевича й Мішаний хор під упраю проф. Івана Ковалева. Маркіян Тершаковець — акомпаньатор.

До всенародньої участі в святкуванні цих роковин запрошує все Українське Громадство

ТОРОНТСЬКА ЄПАРХІАЛЬНА УПРАВА БРАТСТВА УКРАЇНЦІВ КАТОЛІКІВ

УКРАЇНСЬКИЙ СТУДЕНТСЬКИЙ КЛЮБ при Торонтському університеті

влаштує в п'ятницю, 24 листопада ц. р.

СТУДЕНТСЬКУ ЗАБАВУ

„СТРІЛЕЦЬКА ПІСНЯ“

яка відбудеться в залі УНО — 297 Каледж Ст. від год. 8.30 — 1-ої вночі. Оркестра П. Березовського.

Студентську мовдь і Українську Громаду широко запрошує УПРАВА КЛЮБУ

СЛУХАЙТЕ! СЛУХАЙТЕ! УКРАЇНСЬКУ РАДІОПРОГРАМУ **Василя Шарвана** з РАДІОВІСІЛЬНИХ WHLD на хвилі 1270 ЩОДЕННІ пересилання — год. 2.15—3.15 по пол. В СУБОТИ — від год. 2-ої до 3.30 з КАНАДСЬКОЇ станції CHML — що по неділку від год. 9—10.15 веч. на хвилях 900. Адреса: 562 GENESEE Buffalo, N.Y. Tel.: TL 6-7405

Запашне ФОРМОВЕ ТІСТО

...мати напоготові таке чудесне тісто, коли прийдуть у відвідини друзі! Ви завжди певні успіху в домашньому винюку, коли вживаєте випробованого Порошку до Печення Меджик. Це найлегший і найпевніший спосіб надати вашим печеним при смакам цієї цінної легкості!

ФОРМОВЕ ТІСТО

Видаїність — 1 тісто.

3/4 кубка раз просіяного борошна загального вжитку	1 куб. масла або маргарини Бло Бонет
3 яйця	3 яйця
3/4 кубка раз просіяної картопляної мучки	1 куб. цукру-піску
2 чай. лож. Порошку до Печення Меджик	2 стол. ложки горілки або помідор, соку
	1 чай. лож. ванілі

Посмаруйте товщом перстеневою формою з вижолобленнями, або рурковою формою (7 до 8 кубів місткістю) та щедро посипте мілкним тертим лібом. Нагрійте п'іч до 325° Ф (не гарячо).

Вичні просійте борошно загального вжитку, картопляну мучку та порошок до печення. Зробіть крем з масла чи маргарини; поступею домішуйте просіяні сухі складники. У верхній частині подвійного горшка вбийте яйця на густу й легку піну; поступею добирайте цукор. Варіть на легко кип'ячій воді, весь час б'ючи обертовою білкою, або електричним міксером наставленим на середню ходу, аж поки дещо не загусне. Додавайте потрохи до скремованої мішанини, за кожним разом легко змішуючи. Додайте та замішайте горілку, або помаранчевий сік та ванілю. Вилоніть у приготувану форму. Випікайте у гарячій печі 1 1/2 до 1 3/4 години. Нехай 15 хвилин постойть у формі на дратвійній решітці печі. Висипте тісто на решітку, нехай зовсім прохолоне. Посипте холодне тісто цукром-мучкою.

ЩЕ ОДИН ХОРОШИЙ ВИРІБ ФІРМИ STANDARD BRANDS LIMITED

СПОРТ

ПЕРЕМОГА І. ТЕОДОРОВИЧА В ШАХАХ

Шаховий турнір, який проходив у Торонті в дні 28 жовтня — 4 листопада ц. р. у німецькому клубі „Гармоні“, приносить перемогу українському майстрові І. Теодоровичу (Сук). На всіх 24 учасників турніру І. Теодорович разом з колишнім першопрохідцем П. Вайтонісом одержали по 7 пунктів на всіх 8 можливих. Давши місяць зайняли: англійці В. Окер 5 п., німець Р. Драксель 4 1/2 і жид І. Кац 4 1/2. Турнір відбувався швейцарською системою.

На закінчення турніру відбулася блискавична розіграш, в якій ще раз чемпіоном вийшов І. Теодорович. Він переміг усіх суперників, не програвши ні однієї шахової партії. Далека черговість у блискавичному турнірі така: І. Зунтас (лотись) 7 п., Б. Назарко (українець) 6 1/2 п., В. Оліарник (українець) 6 п. і П. Пушкієнко (українець) 5 п.

Після закінчення подвійного турніру роздано переможцям нагороди. **Б. П.**

ШАХОВИЙ ТУРНИР УСТ „ЧЕРНИК“

Шаховий турнір в клубі „Черник“ у Детройті добігає кінця. В ньому взяли участь: С. Антоняк, інж. А. Ген, інж. Б. Коссак, д-р О. Лебедович, Л. Мазяк, В. Площанський і д-р М. Цап. В. Площанський веде перед. Він належить до числа найкращих шахістів у Детройті.

На околу 18 шахових клубів у Детройті ланка шахістів при УСТ „Черник“ є єдиним українським згуртуванням шахістів. Скоро передбачається міжклубний шаховий турнір, в якому візьме участь і ланка „Черника“.

ПЕРЕМОГА „ТРИЗУБ“ І УСК

Завдяки новій перемозі філадельфійської команди у зустрічі з німецьким клубом СК Бруклін — „Тризуб“ утримується на першому місці таблиці гор за першість Проф. Фут-

больної Ліги. Змагання закінчилися з рахунком 2:0. Нью-Йоркський Український Спортовий Клуб закінчив футбольну зустріч з „Галіцією“ з рахунком 3:1. У результаті цієї перемоги УСК пересунувся з п'ятого на четверте місце в позачисний гор за першість „великої десятки“.

ЗА ПЕРШІСТЬ СХОДУ США У ФУТБОЛІ

Футбольна ланка СУАСТ-Схід ринила перевести в Нью-Йоркський футбольний змагання за першість Сходу США. Господарем зустрічі в „День подяки“ буде „Чорноморська Січ“, що минулого року завоювала чемпіонат.

„Чорноморська Січ“ нещодавно зазнала першу поразку з боку італійської команди „Ром“. Український репрезентант у Футбольній Лізі штату Нью-Джерсі програв змагання з рахунком 1:2 і в результаті того перше місце припало „Ромі“.

„КРИЛА“ — „МАРУНС“ 2:3 (2:1)

Після осіннього „бліцу“ в розіграш за першість своєї класифікованій команді СК СУ МА „Крила“ в неділю, 5 листопада ц. р. малою не знокачувала в повному розмаху першопрохідця Чикаго — „Марунс“ в першій грі за аматорську чашу США. Дотримуючись своєї найкращої форми з осінньої кампанії за першість, сумів протиставити себе чемпіонів як твердий та рівноярний противник поміж „класової“ різниці. Після першої половини „Крила“ були навіть на дуже добрій дорозі до перемоги, завдяки добрій грі, швидкій та точній грі, та що найважливіше — рахунок був в їх користь 2:1. Коли, однак, італійці несподівано загнули другого гола, „Крила“ згубили ініціативу, а відтак і програли зустріч.

Героєм дня в складі червоночорних був молодий і надійний правий криловий — Мирон Куляс, автор обох воріт. Його ровесники в лнії нападу С. Воднар і В. Курпіта стояли теж на висоті своїх завдань, а центрофор — ветеран нападу „Крил“ також імпонував доброю грою. Головними фігурами в обороні „Крил“ були М. Мандрій,

І. Мазуркевич і П. Гнатів, причому перший із них грав однієї з своїх кращих змагань.

Дотеперішні підсумки осінніх змагань першої команди „Крил“ є наскрізь позитивні. Зі семеро змагань за першість вона не програла ні одних із них, встановлюючи правдоподібно своєрідний клубний рекорд. Три втрачені очки на 14 можливих пішли на рахунок трьох рахунків внічию. Це однак не вистачало, щоб надобити великий дефіцит з весняної рунди 5:9, коли команда проходила завоювати кризу. В кінцевих підсумках точок „Крила“ мусять задовольнитися четвертим місцем в своїй класі.

Хто був тим, що допоміг „Крилам“ відродитися? Безумовно теперішній їхній тренер і менажер — Я. Мицак. Також оправдало себе поповнення складу молодими гравцями, як М. Куляс, С. Воднар і В. Курпіта, які дали більшу пробаєність „Крилам“ в лнії нападу.

В змаганнях проти „Марунс“ грали: Я. Куляс, П. Личиниш, В. Воднар, П. Гнатів, М. Мандрій, І. Мазуркевич, С. Воднар, О. Галів, В. Курпіта, Ю. Куляс, М. Куляс, С. Пилипович, М. Яворський. **В. К.**

3 життя ЛВУ

ЖОВТНЕВІ СВЯТКУВАННЯ У ВАНКУВЕРІ

Заходами відділів ЛВУ і ОЖ ЛВУ в Ванкувері, Б. К., в неділю, 15 жовтня 1961 р., відзначено святково другу річницю смерті Провідника сл. п. Степана Бандери та 19-ту річницю УПА. В українській католицькій церкві після співаної Служби Божої, о. парох В. Підкальний і о. Д. Волошук відслужили Панахиду за спокій душі Провідника та за поляглих воїнів УПА. Під час Панахиди відділ юних суміців в односторонь з праропами, під проводом свого керівника Пилипа Дмитрова, тримав почесну стійку. Після відправи всі перейшли до церковної зали, де пані з ОЖ ЛВУ приготували сільний обід. На сцені висів портрет Провідника, прибраний вишиваними рушниками. Свято відкрив голова відділу ЛВУ В. Камінський, який провів програмою дня. Після обіду попросило до слова двох почесних гостей, що прибули на це свято з-поза Ванкуверу. Отець Камінецький у своїй промові накреслив чіткий образ історичного шляху українського народу і його безупинної боротьби за свою волю і державну незалежність. Представник Головної Управи ЛВУ д-р В. Стебельський з'ясував сучасне положення українського народу на тлі світових подій, підкреслюючи його негнуту поставу та тверду віру в остаточну перемогу над найлютішим воро-

ЛИСТОПАДОВІ РОКОВИНИ - МАНІФЕСТАЦІЯ В ЧІКАГО

(Закінчення із стор. 6) рівночасно делегат від АВН, О. Осипович. Шановний репрезентант білоруської громади заявив, що історія поляків нічого не навчила.

В дальшому ході програми Листопадового концерту-маніфестації виконано: „Привіт мій столиці“ — декламація (Вогдан Лисюк), „Засяло сонце золоте“, „Вперед“ (духова оркестра і хор СУМА осер. ім. М. Павлушкова), „Живи Україно“ — збірна декламація монтаж п-ї Р. Туряньської (юначки СУМА і Пласту — Чикаго), „Минули літа молодії“, „Мамо моль“, „Після“ — сольоспів (Василь Мельничин — тенор) і Парафразу на тему історичних пісень (духова оркестра осер. СУМА ім. М. Павлушкова). **І. Ф.**

ХРОНІКА ПОДІЙ ТИЖНЯ

НАПРУЖЕНА СИТУАЦІЯ В КОНГО

Об'єднані Нації стали в обличчя надзвичайно важкої ситуації, яка склалася у Конго. Антуан Гізєнга, який після смерті Люмумби очолює комуністичний уряд у Східній провінції із столицею у Станлівіллі, приєднався до центрального уряду Конго і став віцепрем'єром в уряді Адулі в Леопольдвіллі. Те пер Гізєнга, під прикриттям розгортання акції проти Катанги, захопив своїм військом сусідню провінцію Ківу, щоб згодом насадити комуністичний режим у цілому Конго.

Коли публічна опінія в світі заборознена берлінською проблемою та небезпечною виникнення війни в Європі, Москва вирішила, що можна буде провести за допомогою Гізєнги свій план опанування Конго. Але ця справа вийшла наверх, коли в Кінду, столиці Ківу, війська Гізєнги заборували 13 італійських літунів.

Гізєнга два роки побував у Москві, де перейшов спеціальний перевішкіл. Згодом він ступив у Африканському інсти-

туті в Празі. Тепер він проводить московську лінію в Конго.

ПЕРЕД ВИРІШЕННЯМ БЕРЛІНСЬКОЇ ПРОБЛЕМИ

Советський Союз пропонує переговори для поладнання берлінської кризи, просяючи різними каналами нові версії своїх „мирних“ пропозицій. Багато шуму в західній пресі народилася справа західнонімецького амбасадора в Москві Ганса Крола, який без узгодження із своїм урядом розмовляв з Хрущовим і підказав йому план розв'язки берлінської кризи. Аденauer відкликав амбасадора Крола до Бонну й ще не відомо, чи він повернеться до Москви.

На Заході панують основні різниці до питання, чи і на яких засадах переговорювати з Москвою. Англія наполягає на тому, щоб взяти до уваги нові пропозиції Москви, що їх подав Громико в розмові з амбасадорами Англії, США і Франції. Міністер закордонних справ Англії прихильно прийняв розмови Крола з Хрущовим. Державний секретар Ракс дорджує взяти до уваги фактичний стан і поступитися Москві, коли вона згідно загарантувати свободу Західного Берліну й шляхів сполучення до нього. Франція і Західна Німеччина займають непримиренну поставу. Аденauer вимагає, щоб найперше комуністи розвалили бар'єр, що ділить Берлін на дві частини. Так само уряд Західної Німеччини не допускає навіть думки, щоб визнати Східно Німеччину, бо це перекреслює справу об'єднання Німеччини.

Для узгодження спільної лінії політики Аденauer прибув з візитом до Вашингтону. Аденauer настоює на тому, щоб збільшити оборонні сили НАТО. На його думку НАТО повинно диспонувати атомною зброєю і самостійно рішати про її застосування у випадку советського нападу.

Спочатку грудня відбудеться в Парижі конференція міністрів закордонних справ Англії,

США, Франції і Зах. Німеччини. Тоді збереться теж в Парижі Рада НАТО для вирішення й узгодження політичних та оборонних плянів у зв'язку з берлінською кризою.

МОСКОВСЬКА ПРЕСІЯ НА ФІНЛЯНДІЮ

Посилиться наступ Москви на Фінляндію. Теперішня ситуація дуже подібна до подій з осені 1939 року.

30 жовтня ц. р. Москва надіслала ноту до фінляндського уряду з вимогою „узгодження“ спільної оборони в обличчя готування німецьких реваншистів і їхніх союзників до наступу на соціалістичні країни. Відбулася зустріч міністра за-

кордонних справ Фінляндії Каркалайнена з міністром закордонних справ СССР А. Громико в Москві, після чого президент Фінляндії Кекконен роз'їзав парламент і розписав нові вибори на 4 і 5 лютого 1962 р. Але Москва не вдовольняється запевненнями фінляндського уряду про незмінний курс нейтральної політики. Вона прагне включити Фінляндію у свій мілітарний блок, використати країну як базу для дальшого наступу, зокрема на скандинавські країни. Прийшла нова нота з Москви, щоб приспішити наради в справі спільної оборони. І оце на розмові з Хрущовим вибирається президент Кекконен. Зустріч відбудеться 24 листопада в Новосибірську, де перебуває тепер Хрущов.

КІНОТЕАТРИ

20th CENTURY THEATRES

ПОЧИНАЄТЬСЯ В П'ЯТНИЦЮ, 24 ЛИСТОПАДА

ВЕСЕЛИЯ ПЕРШОЯКІСНИЙ ФІЛЬМ

“OPERATION MAD BALL”

Виступають:

JACK LEMMON, ERNIE KOVACS, MICKY ROONEY

плюс JOSE FERRER у

“Cockieshell Heroes”

SMOKING 9:30 DAILY
DOWNTOWN STATE
TONGUE AT DUNDAS

SMOKING 9:30 DAILY
STATE
BLOOR DUNDAS

SMOKING 9:30 P.M.
PRINCE OF WALES
DANFORTH & WOODBINE

SMOKING 9:30 P.M.
OAKWOOD
OAKWOOD & ST. CLAIR

“THE YOUNG SAVAGES”

з виступом переможця Academy Award

BURT LANCASTER as the Two-Fisted District Attorney

та додатково

“Never On Sunday”

з участю MELINE MERCOURI

SMOKING 9:30 P.M.
MIDTOWN
8:00 BATHURST

SMOKING DAILY 9:30
GLENDALE
AVENUE 90

SMOKING 9:30 P.M.
CENTURY
DANFORTH & BROADVIEW

SMOKING 9:30 P.M.
SCARBORO
KINGSTON RD

SMOKING 9:30 P.M.
ODEON
PARADE

KINGSWAY
3000 BLOOR W.

Продовження
нагороджена на фестивалю в Каннах
СОФІЯ ЛОРЕН виступає у
“TWO WOMEN”

TOWNE
AT THE
SUBWAY

ADMITTANCE
RESTRICTED
BY SIGN

FAMOUS PLAYERS THEATRES

В ТОРОНТІ

КОЖНОЇ НЕДІЛІ

з безперервною програмою від год. 1.30 по пол.

FAMOUS PLAYERS THEATRES

ІСТОРИЯ ХРИСТА
слава Його говореного слова

“KING OF KINGS”

Замовлені квитки тепер у продажу при касі від 10 рано до 9.00 веч.

UNIVERSITY

100 BLOOR ST. W., TORONTO - PHONE WALNUT 4-2581

Тепер висвітлюється
ОДИН З НАЙКРАЩИХ ФІЛЬМІВ РОКУ
“COMANCHEROS”

З участю:
JOHN WAYNE, STUART WHITMAN, INA BALIN.

IMPERIAL Colour — Cinemascope.
YONGE ST. AT DUNDAS SQ.

ODEON THEATRES

ДРАМА
Найкращий фільм року
“THE HUSTLER”

З участю:
PAUL NEWMAN, PIPER LAURIE,
JACKIE GLEASON.

Лише для дорослих.
BLOOR AT JANE 80-3777

HART HOUSE THEATRE

University of Toronto

Нове представлення Говарда Адельмана

“BOOT OUT OF DRY GROUND”

Керівництво РОБЕРТ ГІЛЛ

Від суботи, 25 листопада до суботи, 2 грудня ц. р.

в год. 8.30 веч.

Всі місця \$1.75 — Тел. каси WA 3-5244

УВАГА! — ТОРОНТО — УВАГА!
СТАНІЦЯ БРАТСТВА КОЛ. ВОЯКІВ І УД. УНА В ТОРОНТІ
запрошує
всіх любителів музики і танцю
в суботу, 25 листопада 1961 р.
на

ЗАБАВУ - ДИВІЗІЙНЕ ПУЩЕННЯ

що відбудеться в просторій залі
PALACE PIER — Lakeshore Rd. — Toronto, Ont.
Початок о год. 8.30, а двері будуть відкриті вже о год. 8.00 веч.
Приходьте самі і приведіть своїх знайомих!
Окремих запрошень цим разом не ансильаємо.
Знаменита оркестра ПЕТРА ДЕМ'ЯНЧУКА — СМАЧНИЙ БУФЕТ.
ВЕСЬ ПРИБУТОК ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ФОНД ІНВАЛІДІВ.
Щиро всіх запрошує
УПРАВА СТАНЦІ

3 українського життя у світі

ЯПОНЕЦЬ Д-Р ІТСУ КІТАОКА СЕРЕД УКРАЇНЦІВ МЮНХЕНУ

Професор Токійського університету і директор "Товариства Вільна Азія" д-р Ітсу Кітаока нещодавно побував у Мюнхені. Названа організація є членом Азійської Ліги Народів, з якою тісно співпрацює АБН. Своє перебування у Мюнхені японський учений і антикомуністичний діяч використав для поглиблення зв'язків з АБН та українцями. Він взяв участь у засіданні ЦК АБН, виступав на пресовій конференції і був гостем Німецько-Українського Товариства.

ВИСТАВКА ОБРАЗОВОТВОРЧОГО МИСТЕЦТВА УСОМ КАНАДИ

Українська Спілка Образотворчих Мистців у Канаді влаштує в дні з 9 по 17 грудня ц. р. виставку праць членів Спілки з усіх місцевостей їх перебування в Канаді. Виставка присвячена 100-річчю від дня смерті Тараса Шевченка. Вона відбудеться у виставочній залі УСОМ при 140 Бетирст Ст. у Торонті. Відкриття виставки в суботу, 9 грудня 1961 р. о год.

З по полудні. В неділю, чергового дня (10 грудня) о год. 7-й вечора голова УСОМ д-р Богдан Стебельський прочитає доповідь про "Значення і ролі творчості Шевченка в сучасному образотворчому мистецтві". Доповідь буде ілюстрована репродукціями творів Шевченка. Після доповіді мистці приймуть гостей склянкою чаю.

ІДЕОЛОГІЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ ТУСМ У ФІЛАДЕЛЬФІ

Осередок діяльності Товариства Української Студіюючої Молоді ім. М. Міхновського у Філадельфії влаштував 18 листопада ц. р. Ідеологічну конференцію під гаслом "Тарас Шевченко основоположник ідей українського націоналізму". Згідно з повідомленням, на програму Конференції передбачилися такі виступи окремих осіб: інж. Богдан Кульчицький — відкриття, мр. Анатоль Ведрий "Політичний світогляд Т. Шевченка", Мирослава Мазурак "Етично-педагогічна вартість творів Т. Шевченка", мр. Богдан Мир "Тарас Шевченко в житті" і Христия Кульчицька "Жіноча проблематика в творчості Т. Шевченка".

ШАШКЕВИЧІВСЬКА СЕСІЯ НТШ

З нагоди 150-річчя з дня народження Маркіяна Шашкевича, провідника Галицької землі, Канадське НТШ влаштує в неділю, 26 листопада 1961 р. Святоку Шашкевичівську Сесію

з такою програмою:

- 1) проф. д-р Євген Вертипорох: Відкриття;
- 2) проф. д-р Гр. Лукицький (прибуде з Філадельфії): Маркіян Шашкевич на тлі доби;
- 3) проф. д-р В. Лев (прибуде із США): Індивідуальність М. Шашкевича;
- 4) проф. М. Залеський (Торонто): Шевченко і Шашкевич;
- 5) Закриття.

Сесія відбудеться точно о год. 3 по пол. в "Домі Провітні" при 140 Бетирст Ст. у Торонті.

Управа КНТШ

В ЛІПНІ 1962 Р. КОНГРЕС УКРАЇНЦІВ КАНАДИ

Президія КУК рішила скликати VII Конгрес Українців Канади до міста Вінніпегу на 6 і 7 липня 1962 р.

До участі в Конгресі з правом голосування управленні делегати складових організацій КУК та голови й секретарі їх Крайових Екзекутив, або їх заступники.

Кожна складова організація має право бути заступлена на Конгресі таким числом делегатів, скільки вона має своїх філій, по одному делегатові за кожну свою філію, з тим застереженням, що складові організації — ВУК, СУС, УНО і ЛВУ — не більше, як по сто делегатів, а всі інші організації не більше, як по п'ятдесят делегатів.

Відділ КУК матимуть по одному делегатові за кожну свою складову організацію.

Представництва КУК беруть участь у Конгресі по одному делегатові.

Президія закликєс управлі складових організацій та Відділи й Представництва КУК вибрати делегатів на Конгрес і зголосити їх поіменно до 31 березня 1962 р.

НОВА УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА СПАРХІЯ В ЧІКАГО

Нова українська католицька спархія в Чикаго територіально найбільша, але чисельно найменша. Територія її про-

тягається на захід від штатів: Огайо, Кентакі, Теннессі, Міссісіпі, а також до неї належить штат Мічиген. Тому, що не в усіх тих західних штатах живуть українці католики, практично юрисдикція нового єпископа Кир Ярослава розтягається на штати: Каліфорнія, Арізона, Техас, Колорадо, Небраска, Індіана, Ілліной, Вісконсин, Мінесота, Норт і Савт Дакота, Мічиген і Монтана.

Статистичні дані виявляють, що нова спархія нараховує 45,000 вірних, які згуртовані в 35 парафіях з 38 душпастирями. Для загальної орієнтації подасмо ще статистичні дані й двох інших українських католицьких спархій. Філадельфійська архієпархія начислює 180,000 вірних, 101 парафію і 140 священників. Спархія з осідком у Стемфорді нараховує 87,595 душ в 56 парафіях з сотнею священників. Разом число вірних Української Католицької Церкви у США буде: 312,595 душ, 278 священників і 192 парафії. Число вірних тут подане на основі парафіяльних статистик. Тут треба додати, що є багато таких вірних і практикуючих українців католиків, що формально не є зарєстровані в парафіяльних книгах.

Місцем осідку нового єпископа Кир Ярослава є 4-мільйонне місто Чикаго в штаті Ілліной. Катедральним храмом нової спархії є церква св. О. Миколая.

Владика Кир Ярослав Габро вступить офіційно на єпископський престол у Чикаго 12 грудня ц. р.

КОМІТЕТ ДЛЯ ВПРОВАДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ДО „ГАЙСКУЛІ" МАНІТОБИ

Міністер освіти провінції Манітоби покликав для розгляду справи впровадження української мови до середніх шкіл Манітоби спеціальний шкільний комітет, у склад якого входять: шкільні інспектори М. Іванчук і В. Фрізен, вчителі І. М. Козоріз, Т. Е. Козира і Ф. А. Рекрут, професор університету Ян. Б. Рудницький і В. І. Веїсн, проф. і віцепрезидент університету.

По кількох нарадах, під час яких Комітет передискутував і намінив головні лінії поступування, він створив для опрацювання конкретних проблем Підкомітет, до якого увійшли вчителі: Б. Білаш, В. І. Процюк, Ан-

на Шмігель, М. Воробій та урядник у Департаменті Освіти В. І. Сарчук.

ЮВІЛЕЙНА ПЛАСТОВА ЗУСТРІЧ У США

У рамках святкування з нагоди 50-річчя українського Пласту відбудеться в дні з 28 серпня до 3 вересня 1962 року у Іст Четгем, США, Ювілейна пластова зустріч. Організаційну комісію по підготовці зустрічі очолює пл. сен. Яро Гладкий.

ХТО ВИСТУПАТИМЕ НА КОНФЕРЕНЦІ В СПРАВІ ЖИДІВСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ СТОСУНКІВ?

Члени "Організаційного комітету" — Альфред Берльштайн, Ярослав Білинський, Левко Чикаленко, Ада Фрідман, Фелікс Гросс, Всеволод Голубничий, Іван Новицький, Ярослав Пеленський, Натан Райх, Юрій Шевелів і Євген Стахів організують 26 листопада ц. р. в Нью-Йорку конференцію в справі українсько-жидівських стосунків. Конференція має відбутися в приміщенні Українського Інституту Америки.

Доповідачами на конференції передбачені: Іван Лисак-Рудницький і Фелікс Гросс. В дискусії на точно визначені теми виступатимуть: Ярослав Білинський, Альфред Берльштайн і Богдан Кордюк.

Як видно зі складу осіб-українців, конференція здебільша фірмуєть ті кола, що недавно боронили тезу про українсько-російське порозуміння.

СКРЕГІТ

(Закінчення із стор. 5)

мені. "Це не костюл, а церква, катедрна українська жаточницька катедрна".

Не було в мене сумніву, що дівчата українки. — Я знаю, що це українська катедрна, — сказав я зворушений. — Я звернувся до вас з питаннями тільки тому, що почув у вашій розмові слово "Надя".

Як добрі і давні знайомі, пішли ми далі. На двірках катедрні висить кілька карток, з яких я відчитав історію „костюла". Як дозвілення підкреслено факти, що костюл став власністю монашого чина, а головно, став власністю поляків.

— Ходім звідси! — сказав себе Надя. — Я почувала зале погано. Я тут завжди дізнаю прикрих, несамолюбних вражень. Коли дивлюсь на катедрну здалека, здається мені, що бачу на вескі монаха з хрестом на грудях, з величезним пильником в руках, яким осатаніло зрізує хрест на катедрі, перед яким молилось стільки поколінь. Скрегіт цього піддування лягає мені в голову. Тепер цей скрегіт присикає все, лягає в стінах катедрні, катедрна дрижить, а з нею і ми.

Далеко залишивши Перемішль. Припливним ритмом стукотить поїзд. Ні... це не стукіт коліс... Ні... Це скрегіт... грізного монашими руками хреста. Скрегіт цей, як з радіостанції, несеться з-над перемішської катедрні в простори, уноситься над Перемішлем в дні його тисячоліття. В. П.

М. ПРИХОДЬКО ПЕРЕОБРАНИЙ ГОЛОВОЮ СУЖЕРО

Учасники 11 з черги з'їзду Союзу Українців Жертв Російської Окупації (СУЖЕРО), що відбувся у Торонті в дні з 11 і 12 листопада ц. р., переобрали письменника Миколу Приходько головою цієї організації. З'їзд дом проводила президія, яку очолює О. Сосна з Ошави. Головну доповідь мав письменник Улас Самчук.

Інші члени управи такі: В. Чміленко, С. Підгайний, Улас Самчук, О. Сосна, М. Костюк та Д. Беркута. Дорадчу раду творять: Ю. Булат, В. Триль і І. Саудул.

СЕМІНАР КОМІСІЇ СУСПІЛЬНОЇ ОПІКИ СФУЖО

В п'ятницю, 1 грудня ц. р., відбудеться в Торонті семінар Комісії Суспільної Опіки СФУЖО. Доповідь виголосить д-р Володимир Пасіка на тему: "Психоневроза і сучасність". Початок 8 год. веч., "Дім Провітні" 140 Бетирст Ст.

НОВЕ АНГЛОМОВНЕ ВИДАННЯ

В першій декаді листопада ц. р. появилася в Торонті нове англословне видання "New Review".

У першому числі поміщені статті: І. Вагрянго, С. Підгай-

ного, Д. Крейна, Г. Булата, У. Самчука, О. Підгайного, Ікуко Камітакагара, Н. Веїлера та Джеффу Саска.

Видас Видавничий Комітет Президії СУЖЕРО. Виходить що два місяці. Річна передплата — два долари, в продажі окреме число — 35 цент.

Адреса редакції: "New Review" 381 Concord Ave, Toronto 4, Ont. Canada.

Передплату приймає: "F. U. P." 7752 Stout St., Detroit 28, Michigan, USA.

Видавничий Комітет: Семен Підгайний (голова), Микола Приходько, Петро Павлович і Петро Трелет — члени.

Редагує журнал — Олег Підгайний.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛЮБ

У ТОРОНТІ повідомляє, що в суботу, 25 листопада ц. р., о год. 8.15 веч. в приміщенні ЛМКлюбу при 709 Каледж Ст. у Торонті (Інтернаціональний Інститут) письменник О. Кобець — автор книжок "Записки полоненого" та "Сходить сонце" виголосить доповідь на тему: "Українська республіка" в Фрайштаті, Австрії в 1915-1918 рр.

Вступ за добровільними датами.

Управа ЛМКлюбу

ЄДИНА УКРАЇНЬКА РАДІОПРОГРАМА В ТОРОНТІ
» ПІСНЯ УКРАЇНИ «
 64 Hewitt Ave. — Toronto, Ontario.
 Радіопересилання: в суботу: год. 1 — 2 і 4 — 4.30 по пол. на хвилі 1600 з радіостанції CHVC
 неділя: год. 4.30 — 5.30 по пол. на хвилі 1250 з радіостанції CHWO і ДОДАТКОВО кожного четверга від год. 10.30 — 11.30 веч. на хвилі 1310.

International Driving School Waldi
 Toronto, Ont.
859 College LE 2-5461
 Навчання в українській і англійській мовах. 10 автомашин до Вашої диспозиції • Винаймається автомашини для іспитів • Вмию скорю, соліно і дешево. — Теоретичне навчання безкоштовне —

ДВІ БЕНКЕТОВІ ЗАЛИ І РЕСТОРАН —
 Чудове місце на весілля, хрестини та інші родинні чи товариські імпрези
Seahorse Banquet Hall
 113 Lakeshore Rd., Humberbay, Toronto 14, Ont.
 Tel.: CL 9-0040.
 Відчинено щоденно від год. 7.00 рано до 12.00 ночі.

Всі люблять разовий хліб
 ...якщо печете вдома, вживайте для добрих вислідів сухих дріжджів Фляйшмана! Хліб тримається тижнями без холодильника.
РАЗОВИЙ ХЛІБ
 На 3 хліби потрібно:
 2 горнятка молока
 1/2 горнятка меляси
 2 ложечки солі
 1/2 горнятка товсту
 1/2 горнятка насіння ганус
 1/2 горнятка літньої води
 2 ложечки мілконого цукру
 2 пачечки Fleischmann's Active Dry Yeast
 4 горнятка темної або ясної житньої муки
 3 горнятка (приблизно) раз просіяної звичайної муки
 1 жовток легко вбитий
 1 ложечка води

Заваріть молоко; змішайте до нього мелясу, сіль, товц і насіння ганусу. Остудіть до літньої температури.
 В мішечці відміряйте теплу воду, всипте до великої миски цукор і тріть. Посипте його дріжджками. Нехай стоїть 10 хвилин, тоді добре розмішайте. Замішайте теплу мішанину з молоком, разовою муку і одне горнятко звичайної муки; місіть, але гладко і еластично. Додайте досить звичайної муки, щоб тісто змі'яло — не омоло двох горняток. Виверіть тісто на дошку посипану мукою, місіть як поно буде гладке і еластичне. Вложіть до натовщеної миски. Посмаруйте зверху товцем. Нехай росте приблизно одну годину в теплом місці, без проту, як майже подвоїться. Вимішайте. Виверіть на дошку посипану мукою; місіть тісто аж стане гладке. Поділіть його на три рівні частини. Кожній частині надайте форму 10-вничової круглої булочки. Положіть на помашені форми до печення, накрийте рушником до начиння. Нехай росте в теплі місці, аж подвоїться — омоло 45 хвилин. Зробіть 3 плоскі діагональні розрізи на кожній хлібі. Помашіть мішаниною жовтка і одної ложки води. Печіть в умірювано гарячій печі (375° Ф.) 30 до 35 минут. Охолодіть на підставках до печива.

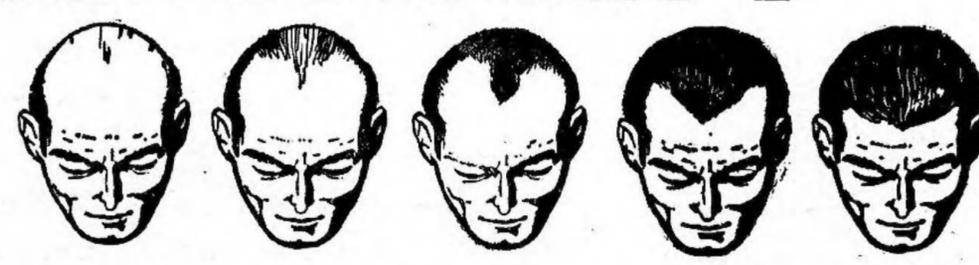
Heischmann's FAST RISING ACTIVE DRY Yeast
 Another fine product of Standard Brand Limited.

ПЛАНУЙТЕ ВИСІЛКУ ВАШОЇ РІЗДВЯНОЇ ПОШТИ ВЖЕ ТЕПЕР
 Омишіть поспіху... поступаєте згідно з наступними сугестіями:
 • Перевірте Вашу лісту поштових адрес, чи вони точні.
 • Закупіть достатню кількість поштових марок наперед.
 • Провірте тепер, чи маєте достатню кількість пакуноквого матеріалу.
 • Приготовляючи пачки до висилки, видрукуйте адресу адресата і Вашу зворотну на пакунок, як теж вложіть таку адресу до середини посланки.
 • Зважте Ваші пакунки в найближчому поштово-му уряді та наклейте належну кількість поштових марок.
 ОСТАННЯ ДАТА НА ВИСІЛКУ ЛЬОКАЛЬНОЇ ПОШТИ — ЦЕ 17 ГРУДНЯ.



"RODA" INDEPENDENT PRODUCTION
 Box 175 Hollywood 28 California
НАГОРОДА \$1,000.00
 для того, хто виготує в англійській мові сценарій (скрипт) для фільму на півтори години про положення нашої Церкви в Західній Україні під комуністами, почавши від 1939 року. Зацікавлені в цій справі хай звертаються про точніші інформації до "РОДА" кінопродукції.
 Наша молода фірма має нагоду такий добрий фільм накрутити на спілку з однією поважною християнською організацією в Каліфорнії... Справа наша, тому я звертаюся до тих, що можуть мені в цьому допомогти за малою винагородою.
 Інж. Родіон Салій

ЛИСИНА?



ОСЬ ТУТ НОВІ МЕТОДИ ЛІКУВАННЯ ВОЛОССЯ, ЯКІ УМОЖЛИВЛЮЮТЬ ПОКАЗАНІ ВИЩЕ ФАЗИ ВІДРОСТАННЯ

SEVIER "ROOTENE" ексклюзивна метода Севіра

Методи домашнього лікування передбачені теж для тих пацієнтів, які бажують переводити лікування у власній хаті.

Бадання і аналізи **БЕЗКОШТОВНО**
 Години прийнятні щоденно від 11 рано — 8.30 вечора. В суботу від 10 рано до 4-ої по полудні. Попереднє замовлення не konieczne.

Ninety one 91 Yonge St. above King Phone EM.4-4591

Спадкоємець Маркіянових ідей

У 150-ліття з дня народження Миколи Устияновича

Велике збудження, що його вніс національний ренесанс, започаткований діяльністю Маркіяна Шашкевича та інших членів славнозвісної „Руської трійці“, швидко призвело до піднесення українського життя та активізації різних діячів культурної праці в Галичині. Твори наддніпрянських письменників — діячів національного відродження над Дніпром, що проникли в Галичину, як і діяльність „Руської трійці“ звернули увагу на красу на родній мові, на народню пісню, усну народню поезію і обумовили виступ нових письменників та поетів. Одним з перших молодих

ентузістів, що підхопили ідеї Шашкевича та „Руської трійці“ і під їх впливом почали писати живою народною мовою, поширюючи надбання нової української літератури, був Микола Устиянович, поет, повістяр і редактор. Народився він у 1811 році в родині Леонтія Устияновича в містечку Миколаєві Стрийського округу. Захоплений творчістю „Руської трійці“ і красою та багатством рідної мови він, ставши потім Львівської духовної семінарії, почав робити спроби в літературній діяльності. На поетичне поле вступив у 1836 році з елегією „Слеза на гробі Михайла, барона Гарасевича“, на писаною в пам'ять архієпископа Львівської капітули, історика української Церкви й українського патріота Михайла Гарасевича, що годі помер. Успіх вірша захопив Устияновича до дальшої творчості. Він приєднується до гуртка Маркіяна Шашкевича і під його впливом починає писати доброю народною мовою.

Вищу освіту Устиянович здобув на Львівському університеті, широко працюючи в різних ділянках літератури. В поезіях „Жебрук“, „Одвіт многим“, „Рекрутка“, „Туга“, „Осін“ він продовжує традиції Маркіяна Шашкевича, виступає в обороні прав рідного народу. У відповідь на польські зазіхання на українські землі та їх випадки проти визначних українських громадських діячів, Устиянович у поезії „До перемишлян“ виступає проти польських інтриг, згадує славне минуле України, її боротьбу з поляками та нагодує, що ця земля, окроплена кров'ю українських героїв, належить українському народові, дарма що її хочуть загартати поляки: Знайдеш скоро козацька слава, Знайдем Богдана, знайдем Владимирка

І поспитася: Чия ту земля? Чия ту мати? Чия ту столиця? Устиянович тісно співпрацював з Маркіяном Шашкевичем, який цинив його як поета та діяча, що борюється за ті самі ідеали. Надсилаючи йому збірку пісень, Шашкевич назвав його по-братимом і написав вірш — звернення до друга, прикладене до цієї збірки: Оттак, Николаю, українські вірлята і веселять душу й серце зогрівають. Оттак, Николаю, руські соколата аж мило згадати, як то серце б'ється, Коли з України руська пісенька Так мило солодко вколо серця в'ється, Як коло милого дівка русльвенка.

Писав Устиянович і поезії на історичні теми. В поетичному творі „Похід Русі на Царгород“ він змальовує героїчний похід княжих дружин на чолі з Олегом на візантійську столицю: Чи в Бескидах хмароломи, Чи пороги крають громи, Чи потряс ся небозвід? Ні в Бескидах хмароломи, Ні пороги крають громи, Олег двигнув Русь в похід. У ділянці мистецької прози залишив Устиянович кілька повістей, в яких змальовував бойківське життя і гарячу пристрасну вдачу мешканців Верховини, яка виявляється часто в шляхетних вчинках. У повісті „Мість верховинця“ зображує він такі буйні полум'яні постаті. Герой повісті Продан, син вбогої вдови в селі Рожанці, молодий, vro-

дливий і палкий пристрасно полюбив Молану, доньку місцевого багатія Кожана, в якого він працює наймитом. Красуня Молана теж кохає його, але мати не хоче віддати її за наймита і сватає доньку за Федора Медуляка, парубка з багатієї родини. Засмучений Продан кидає рідне село і йде полонинами. Молана з туги за ним починає марніти. Раптово зустрічаються вони в хаті матері Продана, куди дівчина крадькома вночі прийшла на розраду, а він теж несподівано зайшов провідати матір. Бачачи, як в'яне Молана, Продан вирішує помститись на Федорі і коли той вирушає на полювання в гори, Продан же в'ється за ним. На верхов'ях Карпат Федір наздоганяє ведмедя, але звір, розлючений переслідуванням, кидається на нього. В цей момент з'являється Продан. Побачивши цю сцену, забуває про особисту кривду

і свою помсту та рятує життя Федорові. Вражений його вчинком Федір зрікається Моланою на користь свого дотеперішого суперника, а тепер рятівника. У фіналі кохання Продана і Молани тріумфує. Написана доброю мовою повість жорстоко зображує шляхетність душі верховинця та життя гірських околиць. В іншій повісті „Страшний Четвер“ головним героєм виступає Олекса Довбуш. Дія розгортається в горах, де діють Довбушеві опришки. Їх романтичні пригоди та бурхливий світ пристрастей нагадують близьку своєю темою повість М. Шашкевича „Олену“, під впливом якої писав Устиянович цей свій твір. Цікаві своїм змістом та побудовою й інші прозові твори письменника: повість „Старий Ефрем“ і нарис „Ніч на Березаві“. Радісні, бадьорі мотиви звучать у романтичній ліриці Устияновича. Побудована на фольклорній основі, вона виспівує Верховину, її багату природу та життя волелюбних верхо-

винців. Особливо широку популярність одобув вірш „Верховинець“, який став улюбленою народною піснею: Верховино, світку ти наш, Гей, як у тебе тут мило! Як хвилі вод тече тут час, Свободно, шумно, весело. З верха на верх, а з бору в бір З легкими в серці думками, На плечах кріс, а руках топір, Гулле легінь плаями. Літом цілим, як ніч, так день, Хлопці гуляють там наші, Свобідна там вода, вогень, Доволі ліса і паші. Гей, що нам там Поділля край! Нам полонина — Поділля, А бори — степ, ялиця — май, А звіра голос — весілля.

участь у громадському житті. Він вів вихід першої української газети „Зоря Галицька“ і написав спеціальний вірш „До Зорі Галицької“, в якому, змалювавши тяжке становище народу, вказував на завдання преси в боротьбі за права народу, за освіту. Він підкреслює, що українські землі заселяє великий народ зі славним минулим, що багато борюється за своє визволення. Автор виразно проводить думку про потребу об'єднання України, розірваної між двома імперіями. В 1849-1850 рр. Устиянович редагував „Галичоруський Вістник“. Скоро уряд її закрив. Як священник, живучи довгі роки на гірській парафії в Славську, серед поетичної природи, він не припиняв літературної творчості і діяльно співробітничав у багатьох галицьких видавництвах, підписуючись іноді Микола з Миколаєва, містечка де він народився. В 1861-1866 рр. Устиянович був послом до галицького сейму. Політична реакція, що запанувала в Галичині після поразки революції 1848 року, наклала лютий відбиток на його дальшу творчість. У поезії „Земський рай“ та інших творах він виспівує австрійську монархію, в якій українцям ніби щасливо живеться. Штурхачі, що вражають своєю творчістю, а мова віддається від народної, стає архаїчною, зниклою, проти якої він сам раніше боровся. Це відзначив Іван Франко, який проте високо цинив твори Устияновича першого періоду, підкреслюючи, що вони „свідчать про безсумнівний талант автора і писані досить чистою мовою з відтінками бойківськими“ (Спадкоємець... стор. 11)



Усуває ГАЗИ, КВАСИ, Грідьсть і кислість в устах, нестерпність і регулює нерівність жодулка. Ціна \$6.00 за пляшку.



Вигнає сильну простуду, ревматизм і артритизм в ногах, котниках, колінах, раменах і крижах. Ціна \$10.00 за слоїк.



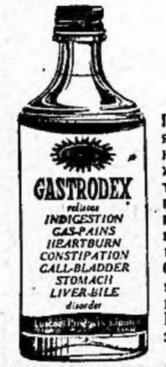
Усуває вперті дошкульні КАШЛІ, катар, насмарк, простуду, астму, бронхіт, брак відлиду, чистить груди, лікує грипу і біль горла. Ціна \$1.25 і \$2.50 за пляшку.



Лікує різні хвороби шкіри, екзему, лишай, коросту, плями і свербіння шкіри, лиша, вух, карку, рук і ніг. Ціна \$2.50 за слоїк.



Усуває болі рук, рамен, плечей, карку, крижів, у клубі, усуває опухлість ніг, котників, колін і свербіння ніг, голів і тіла. Ціна \$1.50 за пляшку.



Певний лік, який лікує порушення жовчі, усуває тиснення, гноблення, некуче всадуття в ящі під грудьми і біль у боках, в жодулку та нервовість. Ціна \$2.50 за пляшку.

LUSCOE PRODUCTS LTD. HU 559 BATHURST ST. Toronto 4, Canada

ВЖЕ ВИЙШЛО З ДРУКУ НОВЕ ЧИСЛО „АБН-КОРРЕСПОНДЕНС“

„АБН-Кор.“ зміщає статті найвідатніших антибольшевицьких авторів вільного й уярмленого світу. Його підтримка лежить в інтересі визволення й збереження вільного світу перед агресією Росії. Це ілюстроване число зміщає статті таких авторів:

1. За останні п'ять років — генерал Ф. Фаркаш.
2. Берлін і свобода людства — генерал Річард Платон.
3. Офензива вільного світу — наказ моменту: З Карбович.
4. Повстанські формації — зворотна точка в боротьбі — полк. Донован Сель.
5. Християнська Угорщина під безбожницьким російським ярмом — Петер Маджар.
6. Молодь проти матеріалізму великої форми.
7. Російська рука в Бразилі — адмірал Карлос Пенна Ботто.
8. Із проблематики приватної економіки — проф. Стоян С. Ніколов.
9. Американські Приятелі АБН шанують Тиждень повноволених народів.
10. Із діяльності АБН в Каледі і Австралії.
11. Хорватія під ярмом Тіта.
12. Антикомуністична Ліга Куби — новий член АБН.

Вісті з-поза залізної заєлони, рецензії й інше.

Передплачуйте „АБН-Кор.“, збирайте фонди теж серед чужинців, а не тільки серед українців! Діяльність АБН лежить в інтересі американців, англіців, австралійців тощо.

АСЕКУРАЦІЮ ВСІХ РОДІВ проти пожеж, автомашини і т. д. полагодить найкраще АЛ ДУДА

RO 9-4131
Обслуга протягом 24 годин.
RO 9-4612

ОДИНОКА МУКА НАЙКРАЩА НА ХЛІБ ТОРТИ І ТІСТЕЧКА



Використайте пшеничне борошно FIVE ROSES ENRICHED FLOUR для найкращих результатів у випічці хліба, тортів і тістечок.

Надіслані книжки і журнали

- Календар „Світла“ на 1962-й рік, Видавництво оо. Василіян, Торонто, 236 стор.
- Наше Життя — орган Союзу Українок Америки, жовтень 1961 р., Філадельфія, США, 32 стор.
- Віра й Культура — місячник Української Богословської Думки й Культури, Вінніпег, жовтень 1961 р., 32 стор.
- Архидієц Михайл: Духовний Світ, душа людини і параспсихологія, видання перше, Торонто, 1961 р., 154 стор.
- Де секонд рипорт оф де Онтаріо Коміт ан Портабел Пеншене, серпень 1961 р., англійською мовою, 146 стор.
- Голос Спаєнтеля — місячний журнал оо. Редemptористів в Йорктоні, Саск., жовтень 1961, 64 стор., половина англійською мовою.
- Ріпорт оф де Роял Комішен ан Індустриал сейфети в Онтаріо, 124 картки, циклостиль, англійською мовою, Торонто, 1961 р.
- Нові Дні — універсальний ілюстрований місячник, жовтень 1961, Торонто, 32 стор.
- Сучасність — міс. журнал — література, мистецтво, суспільне життя, вересень 1961 р., Мюнхен, 128 стор.
- Атанасій Пекар ЧСВВ. Василіянці Ісповідник, життя спокса Павла Гойдича ЧСВВ (кишеневий формат), 96 стор., Нью-Йорк, 1961 р.
- Богдан Федчук: Хто відгадає, перша книжечка загадок, обкладинка і малюнки М. Битинського, Торонто, 1961 р.
- Наш Світ — журнал господарсько-кооперативної і громадської думки, вересень 1961, Нью-Йорк, 20 стор.
- Бейсік-Лесонс I, Let's спік англіш, підручник навчання англійської мови, 224 стор. перша частина, Торонто, 1961 р.

- Саунд Стадіс-лет спік Енгліш, друга частина, англійською мовою, 127 стор., Торонто, 1961 р.
- Переклад на українську мову фраз з „Бейсік Лесонс“ і „Саунд Стадіс“, 58 стор., Торонто, 1961 р.
- АБН-Кореспондент — місячний бюлетень Антибольшевицького Вільного Народу, англійською мовою, липень-серпень 1961 р., Мюнхен, 40 стор.
- Дайджест оф де Совет Українній Прес, в-во „Пролог“, Нью-Йорк, англійською мовою, циклостиль, 25 стор.
- Біблос — журнал української бібліографії, жовтень 1961, Нью-Йорк, 16 стор.

ПАМ'ЯТІ МЕЛАНІ КРАВЦІВ

(Закінчення із стор. 9)

Меланія Кравців виголошувала реферати на різні теми і співробітничала в українській національній пресі. Вона є авторкою роману „Дорога“ і новел „Калейдоскоп“. „Дорога“ знайшла велике признание серед читачів. Її правда величезна, наклад був скоро вичерпаний. Цей факт говорить сам за себе. У нашому еміграційному житті добра книжка має попит.

Великою втраченою для нас є смерть цієї видатної громадянки й письменниці, яка твердо вірила, що Україна буде самостійна й все своє життя працювала для неї. Хай живе вічно пам'ять і слава про визначну націоналістку і видатну громадянку та письменницю Меланію Кравців.

Михайло Гікавий

ЧИТАЙТЕ — ПЕРЕДПЛАЧУЙТЕ

тижневик „ШЛЯХ ПЕРЕМОГИ“

„ШЛЯХ ПЕРЕМОГИ“ являється органом української самостійницької думки та речником українського визвольного руху. Він подає правдиві інформації про події на українських землях, а також приносить обширні відомості про міжнародні політ. наслідуючи й коментуючи їх в дусі інтересів української справи.

„ШЛЯХ ПЕРЕМОГИ“ речево дискутує й роз'яснює всі суспільні, політичні й культурні питання української еміграції й постійно містить хроніку українського життя з усіх закутків світу.

„ШЛЯХ ПЕРЕМОГИ“ — це універсальний часопис української еміграції в усіх країнах поселення, що повинен знайтися в руках кожного свідомого українця, якому доля нашої Батьківщини не байдужа.

Передплату в Канаді приймає:
Mr. W. Makar — 140 Bathurst St. — Toronto, Ont.
Адреса видавництва: Verlag Schlack Peremohy
München 8
Zeppelinstr. 67
Germany

Кожний свідомий українець і українка читає, передплачує і поширює СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИЙ І НАУКОВО-ЛІТЕРАТУРНИЙ МІСЯЧНИК „ВИЗВОЛЬНИЙ ШЛЯХ“

ЯКИЙ СТОІТЬ на традиційних, християнських, національно-коборницьких, духовно-культурних засадах української нації, викликаних і стверджених нашим славним минулим, ГОЛОСИТЬ ідеї Українського Національно-Визвольного Руху, ЗАСТУПАЄ концепцію власних сил українського народу, БУДИТЬ припране сумління і ставить перед очі кожного Українця, її визвольну боротьбу, що безперервно ведеться на Рідних Землях.

Адреса Видавництва:
"Liberation Path" — 237 Liverpool Road — London N.1 — England
Замовлення можна теж полагодувати у представника на Канаду:
Mr. P. Szewchuk — 140 Bathurst St. — Toronto, Ont. — Canada

ДРУКАРНЯ ВИДАВНИЦТВА „ГОМІН УКРАЇНИ“

виконує всякого роду друкарські роботи:

- АФІШ
- ЛІТНОЧКИ
- ПРОГРАМКИ ІМПРЕС
- ЗАПРОШЕННЯ
- ФІРМОВІ ДРУКИ

як теж приймає замовлення і друкує книжки, журнали і ін.

Виконання фахове, соадне. — Ціни приступні.

„ГОМІН УКРАЇНИ“
140 Bathurst St.
Toronto, Ont.
Tel. EM 8-4797

PHILIPS CONTINENTAL '200 Tape Recorder

takes the time to build the best

Рецепта, щоб піч була лискуча:

Використайте самі серадки до чинення печі, який так само буде ефективний і багато дешевший, як шпатель, що Ви купите готове. Цей серадки усуває чорний, засохлий, затверділий товстий і закурений пелі цілком скоро. Ось як: розпустіть дві повні столові ложки Gillett's Lye в пів горнятка холодної води в скляній посудині. В другій посудині розмішайте рідко до краю виповнену столову ложку мукки з виповненою столовою ложкою води. Влийте горнятка змішаної води. Влийте поволі цей розчин до розчину мукки, постійно мішаючи. Посмажуйте поверхню (не мильовану) і не алюмінієвою) пелі і лишити на годину, або дві. Після винятки докладно водою. Вспраді десяти інших порад, ошаджуючи час і гроші, пишійте по 60-сторінкову безплатну брошуру до: STANDARD BRANDS LIMITED, 550 Sherbrooke St., Montreal. GL-159

• Діє через натиснення гудзика
• 4-лінійний запис на тасьмі зменшує нормальний час
• Одна тасьма може грати безперервно
• Вияняково легкий портатівельний
• Легко консервувати

\$ 199.95

НА ДУЖЕ ДОГІДНІ СПЛАТИ В УКРАЇНСЬКІЙ ФІРМІ

ROCHESTER FURNITURE Co. Ltd.
423 COLLEGE ST. TORONTO 2 B, ONT. EM 4-1434

Родина і товариська хроніка

СРІБНИЙ ЮВІЛЕЙ

З нагоди 25-ліття подружнього життя п-ва Осипа і Євгенії Лукіянишини в Торонті, друзі і приятелі влаштували їм в суботу, 28 жовтня ц. р., прийняття — несподіванку.

До залі „Дому Просвіти“ прибуло понад 150 осіб, щоб вшанувати родинне свято п-ва Лукіянишинів. Під час милої товариської забави окремих комітет цього свята вручили ювілятам гарні подарунки. З тієї нагоди теж зложено на пресовий фонд „Гомону України“ 20 дол. Щире спасибі за піддержку національної преси, а п-ву Лу-

Опт., приятелі і знайомі влаштували їм в суботу, 4 листопада ц. р., в хаті кумів — п-ва Лукіянишини милое прийняття. З ті-



єї нагоди зложено на пресовий фонд „Гомону України“ і Визвольний Фонд ОУН по 5 дол. Щире спасибі за пожертви, а п-ву Бобиком багато щастя і багатого життя.

На прийнятті з нагоди хрестинного малого Івася, сина п-ва Тарнавських в Торонті, присутні гості, на заклики хресних батьків І. Тупіса і п-ї А. Верес, зложили свої пожертви на суму 20 дол., з чого призначено 10 дол. на Визвольний Фонд і 10 дол. на потреби Юнацтва СУМ. Всім жертводавцям щира подяка, а малому Івасю і його батькам — щастя, здоров'я і багатого життя.

М. Ватраль



клянищинам бажаємо багатого життя та в щасті і добром здоров'ю відбутися золотий ювілей.

З нагоди перебування в Торонті і 20 річчя подружнього життя п-ва Володимира і Софії Бобик з Вірджиніа, М. Ватраль

12 жовтня 1961 р. зібралися друзі і знайомі в домі Миколи Шрама, щоб вручити передшлюбний дарунок для Стефанії Близак і Михайла Шрама, які за тиждень мали повінчатися. При веселій розмові та гарній вечері, на заклик п. Буця, присутні гості зложили пожертви на потреби Юнацтва СУМ, з чого призначено 5 дол. на прес. фонд „Гомону України“. Всім жертводавцям щире спасибі, а молодій парі: Стефанії та Михайлові Близак багатого щастя та багатого життя.

З нагоди приїзду з Польщі дружини П. Рудника у Ватерфорд і купна нової хати приятелі і знайомі влаштували їм в суботу, 5 серпня ц. р., прийняття-несподіванку.

Від імені присутніх гостей привітав їх І. Ковталюк та вручив їм дарунок. При тій нагоді переведено збірку, яка дала 36 дол., з чого на пресовий фонд „Гомону України“ призначено 8 дол., на англійську пресу — 8, а решту на потреби місцевого Відділу ЛВУ. Всім жертводавцям щире спасибі, а п-ву Рудникам багато щастя і радості у власній хаті.

З нагоди набуття власної хати п-ва Танчаків у Торонті, приятелі і знайомі влаштували їм в суботу, 23 вересня ц. р., милу несподіванку. Під час прийняття присутні гості, на заклик Г. Бойка, жертвували 10 дол. на Визвольний Фонд ОУН і 6 дол. на пресовий фонд „Гомону України“.

Всім жертводавцям щире спасибі, а п-ву Танчакам багато щастя у власній хаті і багатого життя.

З нагоди вінчання Миколи Ільчишина в Торонті приятелі і знайомі влаштували в суботу, 30 вересня ц. р., прийняття-несподіванку. Під час приємної товариської забави П. Ткач і В. Гринь, в порозумінню з членами Організації Оборони Лемківщини ім. композитора О. Вербицького, перевели збірку, яка принесла 20.50 дол. З тієї суми призначено 10.50 дол. на „Лемківські Вісті“, а 10 дол. на пресовий фонд „Гомону України“.

Ініціатором і всім жертводавцям щира подяка, а п-ву Ільчишину щасливого родинного життя і багатого життя.

Напередодні вінчання Степана Луциноса з п-ою Ганною Лобай у Ванкувері друзі і знайомі зробили їм милу несподіванку — прощання.

Під час приємної товариської забави, на заклик В. Дми-

тренка, присутні зложили на пресовий фонд „Гомону України“ 16.50 дол.

Жертвували по 1 дол.: С. Савчишин, І. Мельник, І. Харина, В. Воронький, К. Козій, Е. Гладій, В. Костюк, Г. Гурко, Ф. Хопсі, Ю. Дорожницький, А. Горощко; по 0.50 дол.: І. Роса, І. Данилюк, В. Федорук, В. Дмитренко, П. Лавришин, П. Ку-



леша, М. Ласківський, П. Грегор, В. Камінський.

Наступного дня молоді пару повінчали о. Підскальний в церкві св. Марії, а після відбулося весільне прийняття.

Молодому подружжю бажаємо багатого щастя на новій життєвій дорозі і багатого життя, а всім жертводавцям щире спасибі.

СПАДКОЄМЕЦЬ МАРКІЯНОВИХ ІДЕЙ

(Закінчення із стор. 10)

В його діалекту. В його поезіях видно вагання між народною і так званою тоді книжною мовою. Відносно другого періоду творчості Устияновича Франко поставився критично. Вірш, в якому Устиянович писав про щасливе життя українського селянства під австрійською владою, Франко перефразовав і написав однією сатиру, розкриваючи дійсне тяжке становище наших селян.

Сергій Єфремов відзначає, що в творах Устияновича „проблюкувала іскорка щирішого таланту“. Проф. Володимир Радзевич відносить Устияновича до спадкоємців Маркіянових ідей.

Безперечна заслуга Устияновича, що розпочавши свою творчість, одразу без застережень приєднався до гуртка Маркіяна Шашкевича, пішов його слідами, го-

лосив його ідеї, писав народною мовою, виступав в обороні рідного народу, збагатив українське письменство в Галичині цікавими поетичними і прозовими творами. З підсленням політичної реакції його заплал згас.

Помер Устиянович в 1885 році, виховавши свого сина Корнила в національному дусі. Це відомий малай, автор образів „Христос перед Пилатом“ та „Мойсей“ і численних церковних іконостасів, стінописів та ікон, як і портрету гетьмана Мазепи та побутових образів гуцулів, та як письменника, автор історичних драм — „Олег Святославович Овруцький“ і „Ярополк“, за які дістав славу українського Шекспіра, поет і лірики та споминів і праці „М. Ф. Раєвський і російський панславизм“ з цікавими документами панславистичного запаморочення.

Іван Левадний

У ЗОВНІШНІ СВІТИ

В міру того, як сніг топиться, щільна видовжується, аж поки чіпче зовсім не відділиться від головної сніжної поля. Ця відірвана частина розколюється на численні білі плямки, згодом тому, що сніг топиться повільніше на піднесених теренах. Ці білі плямки є славними „Горами Мічеля“. Це єдині знаки на Марсі, які несуть ім'я гір. Подиву гідна зміна проглядності щільни підказує думку, що це може бути довгий обрив, який тягнеться більш-менш із сходу на захід і звернений на північ. Коли Марс повернеться так, що ми дивимось здовж обриву, немов на вістря, тоді він

виглядає немов вузька риска. Але біля шости години літнього обороту, обрив звертається лицем до нас. Тоді його добре видно, бо ми бачимо його майже в повній ширині.

Далі д-р Річардсон подає інші дані про Марс, про які ми вже говорили передше. Свої обсервації він закінчує так:

„Нарешті, чи хтось вірить у це чи ні, я переконаний, що на Марсі існують черги приблизно в тих місцях, де є добре знані канали. Ті черги виглядають немов би продовження морів у пустинні околиці. Вони роблять, немов на вістря, тоді він

ТЕЛЕФОНУЙТЕ І ЗАЙДИТЬ ДО:

UKRAINSKA JEWELRY STORE QUEEN'S JEWELLERS 529 QUEEN ST. W. TORONTO ONT., EM. 6-1384 рашіе KUSHNIR'S CREDIT JEWELLERS ШВАЙЦАРСЬКІ ГОДИННИКИ НАКРАЩОЇ ЯКОСТІ Напряга годинників з однорічною гарантією. Виготовляємо в нашій роботні на замовлення шлюбні і весільні перстені, золоті хрестини, медальйони та інші ювелірні предмети. На 8 більший в бібр 18 кар. золотих хрестиків, медальйонів і ланцюжків з Італії. ФОТОПАРАТИ, ПОРЦЕЛЯНА, КРИСТАЛИ ТА ІНШЕ Найкраща обслуга в наймодернішій українській ювелірній крамниці в Канаді.

ВЗУТТЯ ІНСТАЛЯЦІЇ — НАПРАВИ

МОДЕРНИЙ СКЛЕП ВЗУТТЯ Regina Shoe Store Великий вибір різного взуття. В. Р. МАЛЬКЕВИЧІ власники. 680 Queen W. EM 3-8781

UKRAINSKA FIRMA B. ORALEWYCH PLUMBING & HEATING виконує: пльомберські наприви, відновлення, перемодельовання та всілякі контрактові роботи солідно і дешево. LE 6-4807

НАПРАВА ДОМІВ COMFORT Contractors Co. Ltd. виконує: Досконалу ізоляцію стін, будову дахів, штучну цеглу, нові острішки, наприви. Устійнення цін безкоштовно. Залпата на рати до 24 місяців — БЕЗ ВІДСОТКІВ. 60 Russet Ave., Toronto, Ont. Tel. LE 3-7865

ПЛЬОМБЕРСЬКІ НАПРАВИ, ВІДНОВЛЕННЯ, ПЕРЕРІБКИ І НОВІ ІНСТАЛЯЦІЇ виконує солідно і дешево S A F E W A Y Plumbing & Heating Власник — М. Бучак. Тел. LE 5-4579 Обслуга вдень і вночі. S. PALYNIAK PLUMBING & HEATING 392 Markham St. Toronto, Ont. Tel. WA 5-7498

ТРАНСПОРТ ПЕРЕВОЗИМО МЕБЛІ І УСЯКОГО РОДУ РЕЧІ — вдень та ввечером — 622 QUEEN ST. WEST Tel. EM 8-0791

ФОТОГРАФІ УКРАЇНСЬКЕ АРТИСТИЧНЕ СТУДІО виконує по-мистецькому ВСІ ФОТОГРАФІЧНІ РОБОТИ Steven PHOTO STUDIO Власники: СТ. І О. КУТОВІ 927 Bloor St. W., Toronto (між Ossington і Dovercourt) Tel. LE 1-0777

ПЕРЕВОЗИМО МЕБЛІ В ТОРОНТІ ЩОТИЖНЯ: Монреаль, Лондон, Віндзор, Гамільтон, Норд-Бей, Судбурі і т. д. BALTIC MOVERS 30 Dewson St., Ph. LE 4-1403

ПІДЛОГИ ВСТАВЛЯЮ нові тверді підлоги. НАПРАВЛЯЮ і вставляю плитки (tiles). ЧИСТУ підлоги і перевозимо всілякі наприви. Робота гарантована — Приступні ціни. М. ТВОРИНСЬКИЙ — RO 7-0858

РЕСТОРАН УКРАЇНСЬКИЙ РЕСТОРАН „VICTORIA GRILL“ 612 Queen St. W., Toronto Tel. EM 6-3380 Все свіжі та смачні українські і канадські страви. Для вигоди окрема їдальня.

„ANNE PHOTO STUDIO“ виконує всілякі світлинні і портрети 865 QUEEN ST. W. — TORONTO, ONT. Bus. tel.: EM 8-3147, Res.: RO 6-6375 Студіо і витончена відкриті від год. 9 рано до 7.30 веч. Власник: ВОЛОДИМИР ТРАЧ

„ANNE FORMAL RENTAL“ Одинока в Торонті українська витончена всіляких осягів 342 Bathurst St. — Тор. EM 3-7609 або WA 1-4581 Купи на всякі нагоди (ім'яники, весілля, похорони і т. д.) Весільні букети за найновішими взорами — наша спеціальність. На бажання доставка до дому і телефонічно поза Торонто.

КВІТЯРНІ ОДИНОКА В ТОРОНТІ УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ З КВІТКАМИ „МАК“ 342 Bathurst St. — Тор. EM 3-7609 або WA 1-4581 Купи на всякі нагоди (ім'яники, весілля, похорони і т. д.) Весільні букети за найновішими взорами — наша спеціальність. На бажання доставка до дому і телефонічно поза Торонто.



ДОРОГИЙ РОДИННИЙ ДІМ

PSP допоможе Вам краще пізнати свою Батьківщину

Покриті життєвими забезпеченнями заощадження згадані Програми Персональної Безпеки (Personal Security Program) Банку Нової Шкотії — це ваша розумна назва. Назвіть свою ціль — осягніть її через місячні вклади. Покорайтеся про цей план сьогодні... у Банку, де якого ходять ваші приятелі.



ВЖЕ ВИШОВ З ДРУКУ АЛЬМАНАХ - ЗБІРНИК п. н. „ПЕРЕМИШЛЬ — ЗАХІДНИЙ БАСТІОН УКРАЇНИ“ У збірнику надруковано 32 статті документального характеру і 79 знімок. Збірнику має 414 сторінок великого формату. Ціна \$5.00 у м'якій оправі \$6.50 у твердій оправі Замовлення і „моні ордер“ проситься слати на адресу: Prof. V. Zahajkewycz 12 Claremont Place Cranford, N.J., U.S.A.

UKRAINSKA KRAMNICA FARB I GOSPODARSKOГО ПРИЛАДДА FEDERAL HARDWARE давніше TAGLIETTI HARDWARE 1477 DUNDAS ST. W. — TORONTO, ONT. — LE 6-3826 Найбільший вибір залізних товарів • найкращих фарб славної марки FLO-GLAZE • ремісничого приладдя і домашнього устаткування. — Начиння, порцеляна, кристали, скло. — Спеціальний випродаж фарб: гальон \$2.75, кварта 95¢. Столярям, малярям і контракторам зніжка.

ХУТРА КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ ВЕЛИКОГО ВИПРОДАЖУ RELIABLE FUR 568 QUEEN ST. W. — EM 8-2341 TORONTO, ONTARIO • Хутряні плащі, тричвертвіжки, жакети • Мінкові столи • Наприви, моделювання і перерібки — ПЕРЕХОВУЄМО ХУТРА —

АСЕКУРАЦІЮ ВСІХ РОДІВ як теж і на ФАРМИ полагодить Вам Мирослав Івасюк TRIDENT INSURANCE AGENCY LTD. 2215 Bloor St. W. — Toronto Telephone: RO 6-6896

Замовляйте в нас опалову оливу дамо Вам ПЕРШОРЯДНУ ОБСЛУГУ направляємо і вставляємо нові печі (форнеси) DNIPRO OIL CO. LTD. TORONTO 196 Bathurst St. Тел. EM 6-6539 вночі: EM 6-6530 або EM 6-6539 OSHAWA 190 Bloor St. E. Тел. RA 8-0762 У приміщенні власної газолінійної станції.

НАПРАВА РАДІО І Т.В. апаратів J. & J. Hi Fidelity О. СЕМЕРКО Тел. EM 3-2868

ЕЛЕКТРИКИ TED'S ELECTRIC SERVICE Виконує електричні інсталяції Направляє різне електричне приладдя Ф. МАНАСТИРСЬКИЙ RO 7-0047, веч. — RO 9-3686

ЕЛЕКТРИК — КОНТРАКТОР Електричні інсталяції — всякі сполучні в домах і підприємствах та всі наприви виконує Г. АНДРЕЙКО RO 2-9800

НАЙБІЛЬШИЙ ВИБІР СТРОІВ ДЛЯ ЕЛЕГАНТНИХ ПАНЬ тільки у знаній крамниці Art Fashions 536 QUEEN ST. W. — EM. 8-7537 — EM. 8-8497 незрівняної якості і стилю СУКЕНКИ — КОСТЮМИ — ПЛАЩІ — ШЛЮБНІ СТРОЇ — НЕ ВИМАГАЄТЬСЯ ДЕПОЗИТУ — НАРДГОДІННІ СПЛАТИ Під час випродажу ціни знизали до половини.

У зовнішні світи

(Продовження із ст. 11)
Лють враження, немов би це були природні зариси поверхні.

Що вони собою представляють, я навіть не вмію здогадуватися, принаймні тепер. Але Марс знову приблизиться до Землі і ми зможемо студіювати його поверхню, а наші інструменти та засоби будуть тоді вже куди точніші.

Внутрішні планети

Меркурій, Марс і Венера це дві одиночі планети, що-

АСЕКУРАЦІЯ ВСІХ РОДІВ

Y. ONYSCHUK & CO.
LIMITED
LE 4-4241
33 RONSVALLES AVE. TORONTO

Текстай Харві Ліка
ІКАМІНСЬКИЙ
JANIQUE TRADING CO.
835 QUEEN ST. W. TORONTO 3-144 4075
10647 97th St. Edmonton T4 2B8A
AGENTS & BARRISTERS

до яких є принаймні малесенька надія, що там можна знайти форми життя земного типу. Вони є теж однією з планет, на яких ми могли б жити з відносно простою технічною поміччю. Коли посуваємося далі в напрямі інших планет, то зустрічаємося із світами настільки чужими й неприступними, що наші два описані вище й не дуже то обіцяючі сусіди видаються нам раєм у порівнянні з ними. Можливо, що після того, як досягнемо Марса та Венери, найближчою нашою ціллю буде Меркурій, найближча планета до Сонця. Меркурій дещо менший від Марса. Він, здається, має дуже рідку атмосферу. Під деякими оглядами система Сонце-Меркурій дуже подібна до системи Земля-Місяць. Меркурій постійно звернений своїм лицем, себто одним боком до Сонця, хоч, подібно як і Місяць, він хитається легко сюди й туди за час кожного свого обігу. Таким чином одна половина планети купається в постійному жаркому сонячному світлі, а друга знаходиться у вічній ночі. Між тими двома зонами на ходиться яма сумерків. Тут Сонце то підіймається трішки на горизонті, то вно-

чу ховається за нього й щось подібного до дня і ночі там все ж такі є.

Середина кружка, який звернений до Сонця, дуже гаряча. Температура правдоподібно вносить понад 650 градусів Цельсія (оливо й ціна стопилися б там). У напрямі країн кружка температура опадає поступово й таким чином там маємо досить широкий пояс, який може надаватися для дослідів. Там дещо гарячіше як на Землі. На другій, відверненій від Сонця стороні планети дуже зморо, бо нема ніякого способу перенесення тепла за винятком твердих скель. Припускають, що Меркурій має в Соняшній системі найвищі протиставні температури — найгарячішу й найзимнішу; нічна температура сягає майже абсолютного нуля.

Поверхня Меркурія правдоподібно дуже подібна до поверхні Місяця. (Д. Бурд) Подав Гриць Джура

У кількох рядках

В м. грудні ц. р. скликається в Парижі конференція міністрів закордонних справ чотирьох великих держав для обговорення справи Берліну, Німеччини та для опрацювання спільної тактики на випадок дальших погроз Москві.

Агентство ТАСС повідомило про арештування в Києві німецької сім'ї Вернер за обвинуваченням в шпигунстві на користь західнонімецької розвідки. Адольф Вернер і його дружина Герміна Іздили по Україні в характері туристів. Тепер будуть їх судити. Пізніше арештовано ще двох німців під тим самим закидом.

З США втекла на територію Чехо-Словаччини американська сім'я Чарльз і Джозефіна Джонг. Чарльз Джонг був професором університету у Вашингтоні. Він разом з дружиною декілька місяців тому виїхав до Європи і не давав про себе знати. Тепер вийшло наверх, що вони опинилися поза залізною куртиною.

На XXII з'їзді КПСС говорив Хрущов про те, що албанці

ліквідували двох шпигунів, які працювали для Москви. Ліра Велишова Іздила від імені албанської комуністичної партії на розмови з червоними китайцями, але рівночасно інформувала про те Москву. Її арештували разом з Кочі Ташко у вересні 1960 р.

З Польщі надійшли інформації про загибель ославленого Лаврентія Берія. Виявляється, що шеф НКВД на одному з засідань президії і комітету оборони КПСС, коли Н. Хрущов заатакував його, мовляв він був у 1918 році на службі англійської розвідки, витягнув з кобура револьвер. Почалася бійка. Її вирішив на користь Маленкова, Молотова і Хрущова маршал Кирило С. Москаленко, який пересік Берію з автомата. Це сталося на місяць скорше, як про це повідомили советські газети про нібито суд над Берією та його товаришами з НКВД.

Правдоподібно у м. січні 1962 року большевицькі учені випустять космічний корабель з людиною докруги Місяця.

Подорож мала б тривати 5 днів. Людина неназваного прізвища мала б повернутися назад на Землю. Відомо тільки, що він самітний.

Канадська поліція заарештувала около 40 членів ради-

кальної російської секти духоборів. Суд визнав винним І. А. Макортова в організації підпалів, нападів на поліцаїв і у вживанні вибухових матеріалів і засудив його на 10 років ув'язнення.

НЕГАЙНО!
ВИШЛИТЬ ВАШИМ РІДНИМ РІЗДВЯНУ ПОСИЛКУ

ШКІРИ

ТРИ ПАРИ ЧОБИТ тільки за **\$20.00**
ПЕРШОЯКІСНИЙ БОКС з додатками: підшви, споди, луби, носки, ранти і обцаси

ENCHIN LEATHER SUPPLIES LTD.

466 BATHURST ST. — TORONTO, ONT. — WA 4-3804

Отворено теж і в суботу до год. 5.30 по полудні

Замовлення з провінції полагджуємо поштою за попередньою оплатою належної суми + 3% такс — 60¢

Прошу прислати мені шкіру на 3 пари чобіт з додатками (Виповняти по-англійському)

Ім'я і прізвище
Адреса

У прилозі „моні ордер” на суму \$20.00.

УРЯД ПОДАРУВАВ ЗЕМЛЮ МИ ДАРУЄМО БУДІВЕЛЬНІ ПЛОЩІ!

Тридцять років тому Маямі було маленьким містечком, майже незаниманим для решти світу. Щоб загосподарити її й околицю, запало рішення віддати землю даром кожному, хто зацікавлений і охочий. Населення посунуло на південь, будуючи, управляючи землею і сьогодні Маямі стало добре відомим літніськовим центром і найгарнішим з міст Сполучених Штатів Америки.

Бразилія, нова столиця Бразилії, недавно була частиною джунглі, і там також віддано землю даром. Ще раз ця практика вказала, що це прекрасний спосіб загосподарити околицю, подібну як Бразилія, яка є сьогодні наймодернішою столицею країни в світі. Небагато людей могло дозволити собі купити землю там, подібно як перед тим у Маямі, тому її роздали даром.

Тепер прийшла черга роздати даром будівельні площі в найгарнішій околиці гір Лореншен на побережжях зачарованих озер.

По закінченні автостради ціною 80,000,000 доларів експерти перевели докладні студії і поміри та виготовили систему, як розбудувати наш прекрасний Лорентійський гір і сотки озертним самим способом, як блискучо розвинулись Маямі і Бразилія. Літніськові оселі з центрами для дозвілля, вигідні готелі, пансіонати викличуть у американських і канадських туристів бажання відвідати Лорентійський гір і жити в них.
Вирішено віддати зовсім безкоштовно певну кількість будівельних ділянок для певної

кількості осіб у різних важливіших містах Америки і Канади. Цей крок допоможе у розвитку туристичної індустрії і викличе бажання серед більшого числа осіб побудувати для себе літній дім у Лорентійських горах, провести час на дозвіллі, риболовлі і полюванні. Всі власники будуть мати доступ до пляжів над прекрасним озером De-Montigny. Земля розпарцельована так, щоб побудувати спортивно-розважальний центр, спортивні площі, розважальний парк.
Повна ціна за переведення права на влас-

ність є наступна: Власність — \$1.00 — Бюрові видатки \$2.43 — Поміри \$7.00 — Пляни субдिवізії \$3.70 — Пошта 23¢ — Судові (правні) оплати 75¢ — Оголошення (радіо, T.V., часописи) \$9.00. За так мало, як \$24.11 будете власником будівельної площі в Лорентійських горах.

The Northern Lake Domain Inc.
147 Spadina Ave., Toronto,
розподілює ці площі на підставі вище поданих умов.

ОПЛАТИ ЗА ПЕРЕВЕДЕННЯ ТИТУЛУ ВЛАСНОСТІ

Нерухомість (після обговорення)	\$ 1.00
Бюрові видатки	\$ 2.43
Мірнічі видатки	\$ 7.00
Пляни субдिवізії	\$ 3.70
Поштова оплата	\$ 0.23
Правні оплати	\$ 0.75
Оголошення (Радіо, T.V., часописи)	\$ 9.00
Всі видатки за кожну площу	\$ 24.11

Кожна площа 2,500 квадратних стій. — Площа даром.
Для однієї особи не більше як 12 площ.

Щоб обслужити публіку, бюро відчинені щоденно і в неділю від. 9 рано до 9.30 вечора

147 SPADINA AVE. TORONTO

TEL. 368 - 8309

UNIVERSAL DRIVING SCHOOL
ПЕРША І НАЙСТАРША УКРАЇНСЬКА
ШОФЕРСЬКА ШКОЛА В ТОРОНТІ
777 A Dundas St. W., EM 4-3724 — Res.: EM 8-9247
— ВЧИТЬ СКОРО, СОЛІДНО І ДОБРЕ ІЗДИТИ АВТОМ —
КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ!

ADVANCE REAL ESTATE LTD.
REALTORS. INSURANCE AGENTS AND MORTGAGE BROKERS
1047 BLOOR ST. W. TEL. LE 4-9246

CIGAR STORE З БУДИНКОМ —
Великого розміру крамниця і мешкання із 7 кімнат. Збудованій із солідної цегли, центральне положення близько вулиці Блюр. Тижневий оборот \$800. Власник їде на еміграцію по 10 роках у бізнесі. Бурачок, LE 4-9246.

НОВИЙ ДІМ, SWANSEA —
\$4,900 вилати, рапава цегла, сам у собі, 6 кімнат, ультра модерна кухня, 2 ванні, „рекрейшн рум”, близько вулиці Блюр. Окаль, LE 4-9246.

OAKWOOD - ST. CLAIR —
\$5,000 вилати, дім із 13 кімнатами, в прекрасному стані. Олішне опрішквання на воду. Гарж. Барайовський, LE 4-9246.

EGLINTON - OAKWOOD —
\$2,500 вилати. Рапава цегла, відокремлений, тільки 3 роки старий дім, 6 мільярд кімнат, 2 модерні кухні, гараж з приватним заїздом. Бурачок, LE 4-9246.

BLOOR - RUNNYMEDE —
Повна ціна \$13,900 за цей мільярд, з солідної цегли, 6-кімнатний дім. Олішне опрішквання, широкий заїзд. Оказія за таку ціну! Окаль, LE 4-9246.

BLOOR - JANE —
7-кімнатний дім, відокремлений, з солідної цегли, гараж і приватний заїзд. У прекрасному стані. Тільки \$6,000 вилати. Кучелема, LE 4-9246.

DUPLEX, LONG BRANCH —
Новий, рапава цегла, відокремлений, 12 великих кімнат, олішне опрішквання водою, 2 гаражі. Спеціально збудованій для власника. Тільки \$7,900 вилати готівкою. Окаль, тел. LE 4-9246.

SIXPLEX, BLOOR - HIGH PARK —
\$20,000 вилати з балансом на один мортгедж. 7 літ старий. Вовані електрикувальні і вірентувальні. Кучелема, LE 4-9246.

OAKWOOD - ST. CLAIR —
Бельгало з апартаментом. Гараж і приватний заїзд. Прекрасний будинок. Тільки \$1,500 вилати. Бурачок, тел. LE 4-9246.

BUNGALOW, MIMICO —
5 мільярд кімнат з опрішкванням на оливу і воду, гараж, приватний заїзд. Близько Лейкшор Рд. \$15,900 повна ціна. Окаль, LE 4-9246.

BLOOR - HIGH PARK —
10 великих кімнат, солідна цегла, відокремлений дім. Три кухні. Цей у прекрасному стані. Тільки \$16,000. Готівкою \$2,000, решта на 10-річний мортгедж. Бойко, телефон LE 4-9246.

МАЄМО ГРОШІ ДЛЯ ІНВЕСТИЦІЙ НА ПЕРШІЙ МОРТГЕДЖ.
Ми теж купуємо і продаємо перший і другий мортгеджі.
ПОТРЕБУЄМО ДОМІВ ДО ПРОДАЖУ — МАЄМО КУПЦІВ З ДОБРОЮ ГОТІВКОЮ.
Якщо хочете продати дім, — телефонуйте до нашого бюро.

ПРОВАДИМО ТЕЖ
„INSURANCE” ПРОТИ ВОГНЮ, УБЕЗПЕЧЕННЯ НА АВТА І ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ.
ПО ІНФОРМАЦІЇ ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО М. В. БОЙКА, LE 4-9246.